

Szerkesztőség: Riadóhivatal  
és nyomda: Bui Reg. Ferdinánd (József főherceg-ut) 4.  
Telefon: 151, Sörgőnyelv:  
Közlöny, Arad. :: Az Aradi  
Nyomda Vállalat tulajdona.  
Kiadása és rotációs nyomása.  
Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

Felfizetési árak: évente 1080, félévre 540, negyedévre 270, havonta 90 Lej. Külföldre havonta 50 Lej feljebb. :: Egyes szám 5 Lej. Másárnap 6 Lej. :: (Bucarestben 50 banl felár.) Fildetések tarifa szerint. ::

XLV. évfolyam, 254. szám \* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF \* Szombat, 1930. november 8

## Az alkohol győzelme

Ma este megérkezett a hivatalos jelentés az amerikai választások eredményéről, amely meglehetősen különös. A végeredményt hivatalosan úgy állapították meg, hogy a republikánusok és a demokraták egyformán 217 mandátumot kaptak, a mérleg nyelvét pedig az egyetlen megválasztott farmer-párti képviselő fogja alkotni, aki az amerikai szenátus diktátora lesz a sors szeszélyéből. A hónapok óta tartó választási harc tehát eldöntetlen eredménnyel fejeződött be, de tulajdonképpen a „nedves” demokraták arattak fényes győzelmet az uralmon levő „száraz” republikánusok fölött és Hoover elnök súlyos vereséget szenvedett.

Az amerikai választásokra jellemző, hogy mindössze két párt hozott be képviselőket az egyetlen farmer-párti delegátust kivéve. Nálunk Romániában egy-egy választáson 14-20 párt küzd a hatalomért és még a legkisebb pártnak is akkora jelszavai vannak, hogy még Amerikának is juthatna belőle. Itt a pártok egy-egy, kiemelkedő politikus személye körül alakulnak és annyi párt van, ahány neves államférfi, míg az Unióban két hatalmas tábor küzd csupán a győzelemért. És ebben a két pártban benne foglalhatók a sokféle politikai árnyalat, érdekcsoportok üzleti szempontja, pártvezérek és alvezérek minden személyes ambíciója. Ezt a két hatalmas politikai pártot a mostani választáson a prohibíció óriásira nőtt problémája vitte harcba. A demokrata párt előretörésében nagy szerepet játszott az antiprohibíciós jelszó, amely a „nedves” amerikaiak alkohol iránti vágyát karakterizálta. Az a siker, amit a demokraták a „száraz” republikánusok ellenében elértek, azt bizonyítja, hogy a munkanélküliségben tengődő amerikai tömegeknek nagyon is szükségük van az alkohol narkotikumára. A mai viszonyok között, amikor az amerikai gazdasági életet a dumping és a dekonjunktúra alapjában rázza meg, az alkohol mómora mint a feladás ígéretföldje tündöklik fel az amerikai kisdemberek szeméi előtt, akik mellesleg azt is tudják, hogy a prohibícióhoz legkonokabbul ragaszkodó republikánus vezérek eddig is zavartalanul élvezték a tiltott szesz mámorát.

De gazdasági szempontból is lényeges változás remélhető, ha a szesztilalom jelenlegi merev formáján enyhíteni sikerül. A sok nyers-termény, amely a szesz, bor és sör előállításához szükséges, új lendületet adhat Amerika gazdasági életének. Közrendészeti szempontból pedig különösen azért volna jelentősége a prohibíció módosításának, mert egyszerűen megszüntetné azt a lehetetlen helyzetet, amit Amerika városaiban a szeszcsempészek teremtettek. Mert akinek pénze volt, az eddig is élvezhette az alkoholt, amelynek beszerzésében annyi bandita és kalandor tüntette ki magát és akinek személye körül egy új amerikai legendakör alakult ki. A demokraták előretörése kétségkívül a prohibíció alkonyát jelenti, legalább is a lelkekben. Már pedig azok a törvények, amelyeknek jogosultságát és helyességét a nagy tömegek kétségbe vonják, minden külső képmutatás és erőszak ellenére is csökevényekké és pusztá látszattá sekelyesednek. Még egy választás és az amerikai republikánusok tradicionális uralmát a demokraták fogják átvenni. És akkor a szeszcsempészek és a korrupt prohibíciós rendőrség legnagyobb fájdalmára véget ér majd a nedvesek és szárazak harca, amely Amerika utolsó évtizedének politikai életét csaknem teljes egészében a maga számára csajátította ki.

Az amerikai erkölcs a szesztilalom jegyében kezdett már kialakulni és kétségtelen, hogy a prohibíciós törvénynek számos előnyös következménye volt, a gyakorlat azonban azt

## Tizenöt százalékkal csökkentik a képviselők számát

Készül a királyi trónbeszéd — Takarékosági intézkedések — Leépítik a külföldi követeket — Kölcsönajánlatot tett egy francia pénzcsoport

Bucurestiből jelentik: A királyi trónbeszéd megszövegezésének munkálata vége felé közeledik. A trónbeszéd többek között bejelenti egy a mezőgazdasági adósságok konvertálását célzó bank felállítását, amely 5 milliárd lej alapítókéval kezd meg működését. Ebből egy milliar dot a teleföntársaságnak a Banca Nationalához befizetett kölcsönéből, negymilliárdot pedig a stabilizációs kölcsönből vesznek elő.

A politikai élet fölmozdulásán egyébként a költségvetés redukálása áll. A lapok értesülése szerint a személyi kiadásokat több mint 13 milliárddal akarják csökkenteni. Ez szükséges fogja tenni a képviselői létszám 15 százalékos csökkentését.

Értesülésünk szerint egy nagy tőkeerejű francia pénzcsoport újabb ajánlatot tett egy hosszulejárato kölcsönre vonatkozólag. A francia pénzcsoportfelajánlotta a román mezőgazdasági adósságok konvertálását, mert ettől azt reméli, hogy a megerősödött román mezőgazdasági lakosság között tágas piacot talál majd

a francia iparcikkék számára. A pénzcsoport ajánlata állítólag összefüggésben van Flandin, francia kereskedelemügyi miniszter legutóbbi bucuresti-i látogatásával. Gazdasági körök remélik, hogy a megegyezés sikerülni fog. Nincs kizárva, hogy a trónbeszéd elkészítését néhány nappal elhalasztják, amíg a tárgyalások eredményhez vezetnek és ebben az esetben a megegyezést belevevönek a trónbeszédbe.

Bucurestiből jelentik: A költségvetés redukálásán dolgozó bizottság a külügyi költségvetést vette revízió alá, amelynek 345 millió kiadási terhet a pénzügyminiszter intencióihoz képest 95 millióval kell redukálni, ami által a kiadások tétele 250 millióra csökkenne. Felmerült annak a szükségessége, hogy 464 tisztviselőt elbocsássonak. Szó van arról is, hogy a jövő évben több állam tővárosában akkreditált követet visszahívják s munkájukat ezután a követési ügyvivők végeznék. Tegnap a bizottság a közlekedésügyi költségvetés felülvizsgálatát kezdte meg, amelynek tavalyi 26 millió kiadási többletet mutató költségvetésének kiadásait 43 millióval csökkentik.

## Ismét elhalasztották a leszerelési

A londoni flottakonferencia csődje beigazolódott Genfben — Franciaország és Olaszország újra különtárgyalásokat folytatnak — egyezmény vitáját

Genfben jelentik: A leszerelési értekezlet előkészítő bizottságnak mai ülésén megkezdtek a fegyverkezés általános leszállításáról és általános korlátozásáról szóló egyezmény tárgyalását.

A vita során Nagybritánia, az Egyesült-Államok, Japán, Olaszország és Oroszország delegátusai szólaltak föl. Kitént, hogy a londoni flotta-konferencia ellenére a tengeré-

szerelés kérdésében az ellentétek a régiiek. Franciaország és Olaszország fenntartották régebbi kikötéseiket, hogy a tengerészeti haderő korlátozásánál ugyanolyan szabályokat irjanak elő, mint amilyeneket a szárazföldi leszerelés kérdésében javasolnak. Elhatározták, hogy a vitát ideiglenesen elhalasztják, ezalatt a különösen érdekelteket az ellentéteket maguk között kiküszöbölik.

## Kártérítést követel az államtól a Stewart-cég

A szerződészegő angol vállalat érdekes levele — Elmaradt nyereséget reklamálnak Stewarték

A cég nem állott összeköttetésben a Westminster-bankkal

Bucurestiből jelentik: Az Adeverul ma érdekes cikket ír a nagy port felvert Stewart-ügyről. A lap közli azt a levelet, melyet az Autonóm Utpénztár intézett október 30-án az angol céghez. A levélben ismételtlen kérik a szerződés felbontását és hivatkoznak arra, hogy a cég nem teljesítette a szerződésben foglalt kötelezettségeit, úgy azokat, amelyek a munkaprogramra vonatkoztak, mint a munka megkezdésére vonatkozókat. Kitérnek a levélben a londoni Westminster-bankkal kapcsolatos esetre is és megállapítják, hogy a Stewart-cég valótlanságot állított akkor, amikor a bankkal való összeköttetésére hivatkoztak. Végül a levél kijelenti, hogy a Stewart-cég nem teljesítette kötelezettségeit és ezért az

Autonóm Utpénztár a szerződést felbontottinak tekinti.

Ezt a levelet Stewartéknak egy érdekes átirata kerestezte, amelyet az Autonóm Utpénztár október 31-én vett kézhez. Ebben a levélben a cég határozottan követeli, hogy a román állam fizesse meg kártérítésként azt az összeget, melyet a cég elvesztett azért, hogy a munkálatait nem tudta az országban végrehajtani.

Bucurestiben általános feltűnést keltett az Adeverul közlése, mely szerint a Stewart-cég annak ellenére, hogy a szerződést az ő hibájából volt kénytelen az állam felbontani — kártérítést követel.

mutatta, hogy az alkoholt nem lehetett úgy elszilipelni, hogy az a legkisebb résen keresztül ne szivárgott volna. A prohibíció csupán körülményesebb tette az alkoholt beszerzését és megvásárolását a szeszt, amely csempészek és banditák kezéig át mégis eljutott oda, ahol

azt igénylik. A prohibíciós törvény ereje csak álszenteskedővé és alattomosává tette Amerika társadalmi morálját, de — amint az a nedvesek hatalmas számarányából kitűnik — alig szolgálta azt a célt, amit az antialkoholisták maguk elé tűztek.

## Kétévi fogházra ítélték a balatonmáriai autókatasztrófia okozóját — A váltóór azzal védekezett, hogy órája késő — Hogyan történt a szerencsétlenség? —

Kaposvárról jelentik: A kaposvári törvényszék ma ítélezett Cser József váltóór felett, abban a borzalmas autókatasztrófia ügyében, amely Balatonmária közelében, Budaházy Miklós századost, feleségét, Déner Béla volt képviselőt, özv. Budaházy Menyhértét és az autó soffőrijét, Tunyogi Istvánt érte. A váltóór ugyan is a kaposvári gyorsvonat átbogása előtt felengedte a sorompót, hogy a gépkocsi áthaladjon. Abban a pillanatban érkezett oda a gyors-

vonat is és az autó utasait halálra gázolta. A váltóór azzal védekezett, hogy a soffőr kérte a sorompó felengedését, órája késő és azt hitte, van még idő a gyorsvonat áthaladásáig. A bíróság közveszélyes cselekmény, vétségében bűnösnek mondta ki Cser Józsefet és két évi fogházra ítélte. Ugy az elítélt, mint az ügyész felebbezést jelentettek be. Cser József ügyvédjének kérésére védencét ideiglenesen szabadlábra helyezték.

## Stan Vidrighin kegyvesztett lett a királynál

Az uralkodó dönt a szerződés kérdésében — Bonyodalmak a CFR. vezérigazgatói állása körül

Bucurestiből jelentik: Preforian, a CFR felügyelőbizottságának elnöke, tegnap két órán keresztül folytatott tanácskozást Voicu Nitescu közlekedésügyi miniszterrel, Stan Vidrighin szerződése kérdésében. A közlekedésügyi miniszter helyzete rendkívül kellemetlen, mert egyrészt Manoilescu ipar- és kereskedelemügyi miniszter sürgeti memorandumában a szerződés felbontását, másrészt pedig a felügyelőbizottság úgy döntött, hogy a vasúti vezérigazgató szerződése érvényes. Voicu Nitescu ezért ma elhatározta, hogy hamarosan tisztázná fogja a kérdést. A miniszter kihallgatást kért a királynától, akinek előterjeszti Stan Vidrighin ügyét és az uralkodó álláspontját fogja az ügyben érvényesíteni.

Egyes bucaresti-i lapok szerint ez a vezérigazgató végét jelenti, mert Károly királynál Stan Vidrighin kegyvesztett lett akkor, amikor megvonta a rokkantak vasúti szabadjegyét.

A Cuvantul szerint egyébként a vezérigazgató most konfliktusba keveredett Voicu Nitescuval is. Stan Vidrighin nemrég életbe léptette a délutáni hivatalos órákat. A vasúti tisztviselő-intervencióra Voicu Nitescu közlekedésügyi miniszter megengedte, hogy csak kétszer hetenkint tartsanak délután szolgálatot. Az erről szóló átiratot már az elmúlt héten megkapta a vezérigazgató, aki azonban a mai napig sem tett eleget a miniszteri rendeletnek, hanem ragaszkodik a teljes délutáni szolgálathoz.

## Súlyos incidens Bocu Sever és az egészségügyi minisztérium között

Két temesvári orvos harcának szenzációs fejleményei — A kormányzó nem tűr hatáskörébe való beavatkozást — Bocu Sever audienciára jelentkezett az uralkodónál

Bocu Sever bánati kormányzó már hónapok hosszú sora óta harcot folytat annak érdekében, hogy a kormányzóságok megfelelő hatáskört kapjanak, mert enélkül illuzóriássá válik a közigazgatás decentralizálásának elmélete. Mindaddig a kormányzóságok hatáskörének kibővítése nem történt meg és ez a körülmény produkálta azt az incidenst, amely most élénken foglalkoztatja a bucaresti-i sajtót.

A temesvári közkórháznál nemrégiben né-

zeteltérés keletkezett dr. Gábor és dr. Vula orvosok között és ezügyben feljelentés történt az egészségügyi minisztériumnál, amely dr. Pascal Vasilie egészségügyi főfelügyelőt delegálta az ügy kivizsgálására. A főfelügyelő megérkezett Temesvárra és vizsgálatot akart tartani a kormányzóság teljes megkerülésével és tudta nélkül, dacára annak, hogy maga a kórház a kormányzóság hatásköre alá tartozik. Közben ez tudomására jutott Bocu Sever kormányzó-



ASPIRIN  
tabletták

Csak ezen eredeti csomagolás a „Bayer kereszttel” és a zöld-fehér-piros szalaggal garantálja az

**Aspirin-**  
tabletták  
valódiságát.

BAYER

nak, aki rendeletet adott ki, hogy Pascal dr. ne engedjék be a kórházba. A rendeletet végrehajtották és a főfelügyelő visszautazott Bucurestibe és jelentést tett dr. Hatiegan Emil egészségügyi miniszternek. Természetesen az ügyből konfliktus keletkezett a bánati kormányzóság és az egészségügyi minisztérium között.

Bocu Sever kormányzó az eset megtörténte után nyomban Bucurestibe utazott, ahol audienciára jelentkezett Károly királynál és jelentést tett a történetéről. Az egészségügyi miniszter viszont Mironescu miniszterelnöknek tett jelentést. Mi lesz az incidens következménye, még nem tudni. A bucaresti-i lapok bőven kommentálják a történeteket és azt a megjegyzést fűzik hozzá, hogy ez a közigazgatási törvény hiányosságainak köszönhető. Hír szerint Hatiegan dr. egészségügyi miniszter a közeli napokban személyesen Temesvárra utazik az ügyben. Politikai körökben nagy érdeklődéssel várják az incidens fejleményeit, nagyrészt pedig Bocu Sever kormányzónak adnak igazat, aki hivatali méltóságára való tekintettel nem hagyhatta, hogy hatáskörébe beleavatkozzanak.

## Egy okos házasság

Irtá: Pierre Valdagne.

A házasságról vitatkoztunk és én nagy hangon leadtam a véleményemet:

— Az érzések szabadsága egyetlen téren igazán jogosult. A házasság terén. Itt még a szülői tekintélynek is el kell törpülnie. Bármily kevésbé feléjen meg a fiatalok választása a szülők nagyravágásának, hallgatniok kell. A fiatalok szíve beszéljen. A szülők beavatkozásának köszönhető a sok rossz házasság.

Drága, okos, öreg barátnóm. Letempsné, szokott finom mosolyával felelte:

— Válaszold hadd beszéljék el egy történetet. Az öreg embereknek előjoguk a mesélés. S az én mesémnek az az előnye, hogy szóról-szóra megtörtént.

— Volt egyszer egy kis barátnóm. Nevezük Suzanne-nak. Huszéves volt, kitünően nevelt, aranyszívű és regényeshajlamu. Előkelő és gazdag szülei — az apja törvényszéki elnök volt — imádták a leányukat és a maguk józan felfogásával igyekeztek őt a saját fantáziája veszélyeitől megvédeni.

— Talán éppen ezért választott engem, az öreg megértő barátnót bizalmasul a kis Suzanne. És nem az anyját. Egy napon bevallotta, hogy megismerkedett egy fiatal ügyvéddel, Edmond Vigier-vel, akivel kölcsönösen egymásba szerettek. A fiu tisztességes, de szegény családból származott és még maga sem keresett. A két szerelmes jól tudta, hogy Su-

zanne apja szóba sem állna a fiuval, aki különben is büszkébb volt, semhogy „hozományért nősüljön”. Nem! a maga erejéből fogja megalapítani a jövőjét. Majd csak akkor áll elő a kérésével, ha az irodája felvirágozott.

— Meg fogom hódítani a szüleit!

— Én pedig megvárom magát!

— Igazán nagyon kedvesek voltak. Titokban leveleztek. Suzanne megmutatta a fiu néhány levelét. A leggyöngédebb, legtisztellettjesebb hangon irt levelek voltak. De az idő múlt, a siker késétt. Edmond Vigier-nek csupa jelentéktelen, apró-cseprő ügyek akadtak az útjába. S elérkezett a nap, amikor Suzanne-nak a szülei bemutatottak egy már beérkezett építész. Mindenképpen kielégítő, sőt fényes pártit. Harmincéves volt, előkelő származásu, gazdag és nagykeresetű.

— Nem megyek hozzá! Nem szeretem, — makacsodott Suzanne.

— Micsoda gyerekség!... Ija majd a férjed lesz, megszereted.

— Két évig tartott a küzdelem. Végül... Suzanne, bár vérző szívvel, engedett. Ezen a napon ellátogatott hozzám és zokogva borult a karjaimba.

— Elhoztam szegény Edmond leveleit. Őrizze meg számomra. Szerencsétlen óráimban ide fogok menekülni s ezeknek a leveleknek az olvasásából fogok erőt és vigaszt meríteni. Életem egyetlen szép álmára fognak emlékeztetni. Ez az álom fog átsegíteni a való élet keserűségén.

— Szívet megindító volt nagy kétségbe-

esésében. Megígértem, hogy a leveleket meg fogom őrizni.

— Szegény kicsike! — szóltam közbe megindultan. — Láthatja, mennyire igaz, hogy a házasságnál a szülők beleszólása...

— Na csak várjon!... a mesémnek még nincs vége. Múltak az évek. Suzanne feleségül ment az építészhez. Gyakran találkoztunk és sosem keltette egy szerencsétlen asszony benyomását. Inkább olyan asszonynak látszott, aki nagyon is meg van elégedve az életével. Gyönyörű kis fia van, akit imád. Férje ma Páris egyik legfelkapottabb építésze.

— Egy ízben, egyik közös barátnőnkkel alkalmam nyílt Suzanne-nal négy szemközt néhány szót válthatni.

— Mondja drágám... — Kezdtém — emlékszik azokra a bizonyos levelekre?

— Nem engedte, hogy befejezzem. Rám nézett s a tekintete tiszta, őszinte boldogságtól ragyogott.

— Hogyan? — nevetett — maga még mindig őrzi azokat a szegény leveleket?... milyen régi történet!... És milyen ostoba az ember, mikor fiatal. Amikor még semmit sem tud!... Dobja tűzbe azokat a leveleket! Ha meggondolom, hogy milyen jóvátehetetlen ostobaságot akartam elkövetni!... Szegény Vigier! Mit csinált?... Ugy hallottam, hogy se tudott zöldágra vergődni. Nagyon elhetetlen volt szegény!... mégis csak az apám látott világosan. Neki köszönhetem, hogy ma én vagyok a világ legboldogabb asszonya!

## Bíróság előtt a budapesti Vacuum r. t. sikkasztó vezérigazgatója

Sikkasztásait a rossz üzletmenettel indokolja.

*Budapestről jelentik:* A budapesti törvényszék ma vonta felelősségre Fischer Lajost, a Vacuum R. T. volt vezérigazgatóját, aki üzletfelcinek gondozására átadott értéktárgyait eladta és így több mint 100.000 pengőt tulajdonított el. Majd Délamerikába szökött, a hajón azonban kiszállás előtt elfogták. Fiának, aki szintén Délamerikába ment és az értéktárgyak eltulajdonítása miatt ugyancsak köröztek, sikerült eltűnnie. Fischer Lajos beismerte bűnösségét és üzleti balsikereire való hivatkozással védekezett. Kijelentette, hogy fia nem tudott dolgairól és a bűnös egyedül ő, meg a mai gazdasági helyzet. A tárgyalás ma nem ért véget és holnap folytatják.

## Tűz a Népszövetség épületében

Genf-ből jelentik: Tegnap délután tűz ütött ki a Népszövetség palotájában. A gyorsan kivonult tűzoltóság a tüzet pár perc alatt eloltotta. A tűz következtében a Népszövetség épületében lévő összes telefon-vezetékek elromlottak, úgy, hogy több órán keresztül a telefonkapcsolat a népszövetségi palotával szünetelt.

## Modern klubházat épít az Aradi Hajós-Egylet

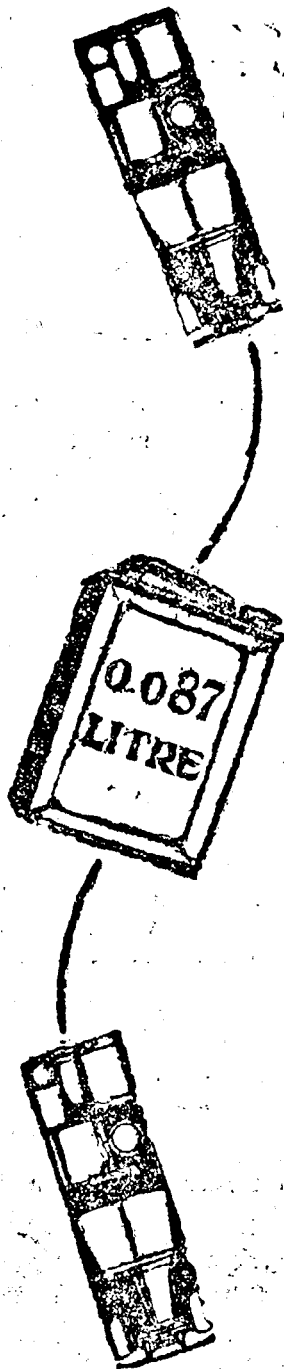
Az építkezés 1.700.000 lejbe kerül. — A régi evezős ház helyén épül az új klubház. — Május végére befejezik az építkezést.

Érdekes terv megvalósításába fogott bele az Aradi Hajós-Egylet vezetősége. Pár hónappal ezelőtt felvetették ugyanis azt az indítványt, hogy az egylet egy nagyobb méretű klubházat építsen. A vezetőség elfogadta az indítványt s egy építő-bizottságot delegált, hogy ez intézze az ezzel kapcsolatos dolgokat. A bizottság egy kérvényt adott be a miniszteriumba, melyre a napokban jött meg a válasz s melyben a miniszterium az építkezésre vonatkozó engedélyt megadja.

Beszélgést folytattunk ma Steiner Jenő építésszel, a klubház egyik tervezőjével, ki az építendő klubházzal a következőket mondotta:

— Egy nagystíliú, modern s a higienikus követelményeknek megfelelő klubházat építünk, mely még a legkényesebb igényeket is ki fogja elégíteni. Az épület tervét Rácz Emil és én készítettük, kik szintén tagjai vagyunk az egyletnek. Az építkezést viszont egy nyilvános versenyen Koch Károly építész nyerte el. Egyébként az építkezést már megkezdődött s ha az idő kedvez, úgy az új klubház munkálatai május végére be is fejeződnek. A klubház a régi evezősház helyén épül a Maros-parton, a Maros-ucca meghosszabbításában. A régi evezősházat már teljesen le is bontották. A klubház vasbetonos épület lesz s a következő helyiségekből fog állni: A földszinten egy 14 méter széles hajó-csarnokot foglal magában, ezenkívül egy szolgai lakást, egy nagy javító-műhelyt és egy büffet. Az emeletre két nagy lépcső fog fölvezetni. Az emeleten szép terraszok, ezenkívül egy olvasó és egy társalgó terem lesz, melyek a Maros felé néző oldalon lesznek. Ezenkívül egy elegáns hall, női és férfi öltözők, külön-külön tus helyiséggel. A tetőn egy lapos nagy terrasz készül 10 m<sup>2</sup> területtel, ahol a tagok napfürdőt vehetnek. A klubház egyébként belül is a legnagyobb kényelemmel lesz berendezve, úgy, hogy a tagok szívesen fogják ott tölteni szabad idejüket s meg fogja mindenki találni a kellő szórakozást. A klubház 1.700.000 lejbe kerül. Az összeg nagyrésze már az egylet rendelkezésére áll.

Az építkezés mindenestre nagyon egészséges gondolat volt s megadja a lehetőségét annak, hogy a Hajós-Egylet tagjai egy minden komforttal berendezett klubházban töltsék el szabad idejüket.



Ugyanez a takarékoság jellemzi természetesen a Chevrolet személykocsit is. Akik egy könnyű, gazdaságos kocsit akarnak, amelynek „luxuskocsi” külsége és kényelme legyen, a Chevrolet Sixet választják.

## MINDOSSZE ENNYI BENZINRE

van szüksége a Chevrolet autóbussznak, hogy 1000 kg. terhet 1 kilométer távolságra szállítson.

EZ csak egyiké azok okokból, miért a kereskedelmi vállalatok tulajdonosai és az autóbusszvállalkozók a Chevroletet előnyben részesítik.

Akik teherautót vesznek, főleg üzletkörüket kiterjesztik, — hogy nagyobb hasznot érjenek el — természetesen gondosan ügyelnek arra, hogy olyan autót vásároljanak, amelynek alacsony a benzin-fogyasztása.

A Chevroletet igen gyakran választják emiatt. Azok azonban, akik ismerik összehasonlításokból az autók értékét, akik sok autóbusszal dolgoznak, a Chevroletet főleg erőteljes, tartós hathengeres motorja miatt választják.

Hogy hivatásának megfelelően, a teherkocsinak nap nap után uton kell lennie. A Chevrolet teherkocsi állandóan üzemben van — nem pedig a javítóműhelyben.

Chevrolet — Pontiac — Oakland — Oldsmobile — Buick — Cadillac — La Salle — Vauxhall — Chevrolet teherkocsik — G. M. C. teherkocsik — Fisher karosszériák

A GENERAL MOTORS QYARTMANYAI

## CHEVROLET TEHERKOCSI ÉS SZEMÉLYAUTÓ

GENERAL MOTORS CONTINENTAL S. A.

## Ruhakosárban szállított két aradi asztalos

Az őrszemes rendőr ébersége akadályozta meg a röpiratok kommunista röpiratokat elszállítását — Kommunista esperanto-könyvek és szakszervezeti bélyegzők voltak a kosárban

Tegnapelőtt este a Kasza-uccában lévő őrszemes rendőr arra lett figyelmes, hogy két fiatalember, egy kosárban súlyos terhet cipel. Megkérdezte a fiatalembereket, hogy mit visznek a kosárban, amire azok azt választották, hogy ruhaneműt szállítanak. A rendőr kíváncsi volt a ruhákra és kutatni kezdett a kosárban. Ekkor kiderült, hogy abban távolról sincsenek ruhák, hanem különböző iratok, könyvek, még pedig kommunista jellegűek. A rendőr az érdekes tartalmu kosárral együtt a fiatalembereket a rendőrségre állította elő, ahol másnap reggel a sziguranca tisztviselői megkezdtek kihallgatásukat. Kiderült, hogy a fiúk unokatestvérek és Undi Ferencnek és Györgynek hívják őket. Az egyik huszéves, a másik még nincs tizenéves. Mindketten asztalosok és a Strada Numa Pompiliu (Kasza-ucca) Al.

szám alatt, Undi Ferenc apjánál laknak. A rendőrség megállapította, hogy a kosárban talált iratok között politikai jellegű esperanto nyelvű könyvek, még az augusztusra tervezett kommunista tüntetésekből visszamaradt röpcédulák, különféle egységes szakszervezeti bélyegzők voltak, amelyeket el akartak szállítani nagynénjükhöz, mert otthon nem érezték biztonságban. Undi György vallomásaiban előadta, hogy ő csak unokafivérének segített és egyáltalában nem tudott arról, hogy a kosárban mit visznek. Undi Ferenc ellenben nem tudott vallomásaiban semmi mentő körülményt felhozni. Ma átkísérték őket az ügyészségre, ahol letartóztatásba helyezték mindkettőjüket.

Szenzációs lemez-ujdonságok Kerpelnél.

# GRÓF ERDŐDY TAMÁS

## az utolsó Habsburg-uralkodóról

**Harmadik közlemény — Változások az osztrák politikában —  
Miért kellett távozni Burián grófnak — Bizalmas beszélgetés  
Károly királlyal — Az uralkodó elárulja, hogy egyetlen célja  
a mielőbbi békekötés**

Miután Spitzmüller dr. Kormányalakítása csődöt mondott, Klam-Martinitz, az osztrák arisztokrata kapott megbízást. Mielőtt azonban kitérnék arra, hogy ennek a kormányalakításnak milyen kihatása volt a közös tárcákra, egy epizódot kell, hogy elbeszéljek: Egész bécsi tartózkodásom alatt olyan érzésem volt, hogy titokban minden lépésemet megfigyelik. Másrésztől ismerőseim körében visszatartó szervilitással találkoztam. Egyik barátom egészen leplezetlenül így szólt:

— Mit akarsz hiszen a császár kegyeltjei közé tartozol...

Nem értettem egészen a kijelentést, ezért arra kértem barátomat, hogy őszintén nyilatkozzék, amire ezeket sikerült megtudnom:

— Az új király elsőpri maga mellől az öregeket, s ujakat ültet helyükbe... a saját embereit. Ezek közé tartozik a „Vörös herceg” (Hohenlohe hercegről van szó), Polzer-Hodiss, Hunyady József gróf és természetesen Te is, mindenekelőtt Czerny Ottokár gróf, aki úgy gondolom, az új királlyal szolgált.

### Horthy Miklós szerepe

Ugyancsak az új kegyelték közé sorozta barátom Sonta korvettkapitányt és Horthy Miklóst, a „Szent István-csatahajó kővét” Magyarország mai kormányzóját, aki hosszú ideig adjutánsa volt Károly királynak. Czerny Ottokár gróf személyét illetőleg barátom igen kitűnően volt informálva: a gróf kapta meg ugyanis a külügyminiszeri tárcát... Burián gróftól teljesen elejtette az uralkodó. Magyar létemre tisztán láttam a helyzetet. Jól tudtam ugyanis, aminthogy minden magyar politikus tudta — hogy Burián gróf Tisza István bizalmasai közé tartozik és hogy a császár Körber menesztésével tulajdonképpen jelezni akarta, hogy Tisza István gróf sém a régi kegyelt már.

Az újév két érdekes eseményt hozott: A francia lapok a központi hatalmak békeajánlatára adandó válaszlól kezdtek írni. Félreérthetetlenül az az álláspont alakult ki az antant államokban, hogy részletes békeajánlat nélkül nem lehet tárgyalásokba bocsátkozni. Ugyanekkor francia részről erősen hangsúlyozták, hogy a béketerv alappilléreül kell, hogy szolgáljon a kártalanítás, amelyre különösképpen Belgium tarthat igényt. A második esemény is, a melyet először nagyon tapintatosan és főleg főntartással kürtölt világra a napisajtó, nagy szenzációt keltett: Arról írtak a lapok, hogy Rasputint egy orosz arisztokrata meggyilkolta. A harmadik esemény az a jelentés volt amelynek jelentőségét nem lehetett elég jól megérteni. Spanyolország Wilson elnökhöz írt válaszában kifejtette, hogy a központi hatalmak békeajánlata erősen siettetni a béke ügyét és hogy a spanyol király, akit tudvalevőleg felkérték a béke közvetítésére, nem tartja alkalmasnak az időpontot erre a szerepre, mert úgy találja, hogy sokkal hatásosabb, ha az érdekelt hatalmak egymással közvetlenül tárgyalnak.

### Az antant békepontjai

Január 9-én az antanthatalmak Rómában konferenciára gyűltek össze, amely konferenciának a programjához tartozott, hogy a fegyver nélkül álló Portugáliát is belekényszerítsék a háboruba, másrésztől azonban ezen az összejevetelen dolgozta ki részletesen az entente a maga békefeltételeit. A feltételek közé tartozott Franciaország, Oroszország, Románia kiürítése, Belgium és Szerbia ujjaépítése, a törökök kiűzése az európai kontinensről — mind olyan pontok, amelyek egy gigantikus küzdelem után teljesen elfogadhatatlanoknak látszottak.

Az antant békepontjai között volt azonban rosszabb is. A határok megállapítása, a nemzetiségi kívánalmak szemellettartásával. Ez a

pont egyben azt is hangsúlyozta, hogy az nem vonatkozik Németország mai területére, ahol többé-kevésbé homogén egységben él a németiség. Az antant tehát elég erősnek érezte magát a háboru folytatásához. Németországban gondoltak arra legkevésbé, hogy ezeket a pontokat a további tárgyalások elvi alapjául elfogadják.

Mindezt azért tartottam szükségesnek előjárójában közölni, hogy az új királlyal folytatott audienciám utáni hangulatom érthető legyen. Végül mégis csak a király elé kerültem, aki előadta, hogy miként vélekedik felőlem és milyen tervei vannak velem. Az üdvözlés után Károly király ezeket mondotta:

— Azért rendeltelek haza a frontról drága Tamásom, mert szolgálataidra idehaza van szükségem. Jól ismerlek és terveim szempontjából ez a fontos. Azután még azt is tudom, hogy hűséges barátom vagy, tetszel is nekem, no meg aztán tábori csendőrként szolgáltál.

Csak utóbb tudtam meg, hogy katonai beosztásomnak miért volt olyan nagy fontossága, amikor a király így folytatta:

— A csendőrök bátor emberek és én egy olyan feladattal akarok megbízni, amit csak bátor ember tud megoldani.

Csodálkozó tekintettel néztem az uralkodóra, aki azonban bizalmas hangon tovább folytatta:

### IV. Károly, a békecsászár

— Nem most ugyan... de idejében fogsz terveimről értesülni. Alkalmad lesz beigazolni bátorságodat és abszolút megbízhatóságodat.

— *Egyetlen célom, hogy ennek a borzalmas gyilkolásnak véget vessek! Cselekedni akarok, cselekednem kell. Egész hatalmam latba fogom vetni, hogy megküsem a békét...*

E szavak egészen megszedítettek. Még

## A városi nyugdíjsegély kiosztása igazságosan történik

**Nem veszi jómódonak a város azt, akinek háza van — Dr. Velcsov Géza alpolgármester megnyugtató nyilatkozata**

Általános visszhangot keltett az aradi nyugdíjasok körében az Aradi Közlöny cikke, amelyben állást foglalt ama városi gondolat ellen, hogy a nyugdíjasok részére megszavazandó segélyből kizárják azokat, akik házzal rendelkeznek. Kifejtettük, hogy a mai viszonyok között egyáltalában nem jelent gazdagságot, vagy jómódot, ha valakinek háza van. Ez tehát nem lehet ok arra, hogy egy nyugdíjast kizárjanak a segélyből. Az ügyben ma beszélgetést folytattunk Velcsov Géza dr. helyettes polgármesterrel, aki a következőket jelentette ki:

— Tablót állítottunk össze, amelyben minden nyugdíjas vagyoni adatai szerepelnek. Természetes, hogy nem vesszük jómódonak még azt, akinek háza van és abban lakik. A segély összege azonban attól függ, ki milyen mértékben van rászorulva. Vannak olyanok, akiknek még lakásuk sincs, ezek természetesen előnyben részesülnek a többivel szemben. Nyugodtak lehetnek a nyugdíjasok, a segélyezés a lehető legigazságosabban történik meg.

## FÉRFIAKI

Dr. Keleti Budapest, IV., Petőfi Sándor-u. 17

gyengesége ellen szavatolt  
személyi segítség minden-  
korra biztosítva Nem or-  
vosság! Illusztrált ismer-  
te: 6t 25 lej ellenében disz-  
krétén bérmentve küld

**KERPEL** könyvtár havi bérlete 40 Lej

néhány héttel ezelőtt a fronton voltam és így a harctéri mentalitás uralkodott egyéniségemen. Igen jól ismertem a harctéri helyzetet, tudtam jól, hogy csapataink bátran tartják az ellenséges földön levő állásokat, tudtam azt, hogy a németek tengeralattjáró-háborúja eredménnyel járt és ime a pesszimizmusnak mekkora megnyilvánulását hallom legfelsőbb uram és parancsolóm szájából! Arra már nem emlékszem, hogy milyen elővigyázatos formában közöltem gondolataimat a királlyal, aki egy csöppet sem lepődött meg kijelentésemre, hanem csak folytatta:

— Bizonyos, hogy mindenütt sikerrel harcolunk... Az antanthatalmakat azonban nem lehet legyőzni. A kontinensnek csak igen kis része van a mi kezünkben és a legnagyobb baj az, hogy tenger nem áll rendelkezésünkre. Ezzel szemben az antant kezében tartja a tengereket és ennek következtében az Európán kívüli világ-részeket is...

— És a tengeralattjáró háború?! — kérdeztem féltéken.

### Károly fél az „U”-háborútól

— A tengeralattjáró-háboru nagyon veszélyes fegyver, — válaszolt az uralkodó — miután két éle van... Minden egyes sakkhúzásnak meg van a maga ellenhúzása. A legnagyobb baj azonban, hogy egy forszírozott tengeralattjáró-háboru elkerülhetelenné teszi a küzdelmet a központi-hatalmak és az Egyesült-Államok között. Mindent el fogok követni, hogy ezt a háborut olyan gyorsan, amint csak lehetséges, befejezzem. Az idevonatkozó eddigi kísérletezések téves alapon indultak el. Én azonban nem várhatok, az idő sürget... Nemsokára szükségem lesz rád...

Ezzel végetért az audiencia. Én azonban még mindig nem tudtam, hogy az uralkodó milyen természetű szolgálatokat vár tőlem, hiszen azok a kislejtőségi missziók, amelyekkel a császár Prágába és Budapestre küldött, egy kis futártiszt hatáskörébe tartoztak volna. Gondolni se mertem volna arra, hogy az uralkodó engem szemel ki arra a békelépésre, amelynek során Németország kikapcsolásával a Monarchia elkezdett tárgyalni Franciaországgal.

## Háziorak!

Aradváros lakbérleti szabályrendelete

újra kapható!

román és magyar nyelven, ára: 80 lej

Sándor Ferenc könyvüzletében, Arad.

## Fehér Internacionálét alakít Pabst őrnagy

Kijelentette, hogy helyesli az osztrák kormány fegyverekobzási rendeletét. — „A közeli viszontlításra Bécsben”.

Velencéből jelentik: A „8 Órai Újság” munkatársa beszélgetést folytatott Pabst őrnaggyal, a Heimwehr volt vezérével, aki kijelentette, hogy Fehér Internacionálét fog megszervezni a vörösök ellen. Megcáfolta a szociáldemokraták ama állítását, hogy ő Délről Olaszországnak akarta volna átadni. Helyeselte a kormány fegyverrazziáját, mert meg kell akadályozni, hogy a vörösök katasztrófába kergessék Ausztriát. Majd az új-szögírótl így bucsuzott: „A közeli viszontlítás Bécsben!”

## Bonyodalmak az ünnepek miatt az aradi vágóhídon

A husiparosok küldöttsége a városházán

Az aradi husiparosok ma küldöttségileg jelentek meg Velcsov Géza dr. alpolgármester-nél és elpanaszolták, hogy Erdős dr., az aradi vágóhid igazgatója ma, a déli órákban közölte a husiparosokkal, hogy, holnap, az egyházi ünnepre való tekintettel, nem vághatnak. Ezt egyik husiparos sem tudta előre és nem látta el magát megfelelő mennyiségű hússal. Kérték a polgármestert, intézkedjen aziránt, hogy holnap a vágóhid működjön, máskülönben Aradon vasárnap és hétfőn nem lesz hus. Velcsov dr. nyomban érintkezésbe lépett a vágóhíddal és elrendelte, hogy a város huseállításának biztosítása érdekében holnap is működjön a vágóhid.

Az esettel kapcsolatosan a husiparosok elpanaszolták, hogy sohasem tudják előre, milyen hivatalos ünnepeken szünetel a vágatás és emiatt állandó meglepetéseknek teszik ki őket. Ajánlatos lenne, ha a város a hasonló esetek elkerülésére megállapítaná, mely napokon nem működik az aradi vágóhid, hogy a mészárosok megfelelő készlettel elláthassák magukat.

## Csalásért letartóztattak egy állítólagos kolozsvári diákot

Az aradi baptista-kongresszus zsarolója ismét rendőrkézre került

Még az aradi baptista-kongresszus idején, az aradi rendőrség letartóztatásba helyezte, majd később szabadon engedte Balanél Jordán 20 esztendő, állítólagos kolozsvári diákot, aki a kongresszust saját céljaira akarta felhasználni, olymódon, hogy hiszékeny baptistáknak a kongresszus egyik vezetőjéül adta ki magát és tőlük nagyobb pénzüsszeget vett fel. A kongresszus zavartalan lebonyolítása érdekében, a rendőrség szabadon engedte a baptisták kérésére Balanél, aki ellen azonban újabb feljelentések érkeztek, úgy, hogy a rendőrség körözni kezdte. Ennek alapján az oravitai rendőrség tegnap letartóztatta és az aradi rendőrségre előállította Balanél, akinek most összcállítják bűnlajstromát.

## Találkoztam Barabás Béla szellemével fél óra a követség a budapesti román követségen

Egy kövér ur, aki aggódik — »Grigorcea miniszter ur előzékeny uriember,« mondja a magyar rendőr — Russu János csermői gazdálkodó, a globetrotter — Barabás Béla fényképe Maniu és Iorga között — Egy mondat az albumból —

(Az Aradi Közlöny munkatársától.) A Horánszky-uccai budapesti román követség emeleti városházájában ülünk; egy hátizsákos, turisztaias fiatal ember, akiről messziről leri a globetrotter, egy kereskedőformájú kövér ur, izgatottan várva Grigorcea meghatalmazott minisztert és szerény személyem. Az ajtónál a követség szolgálatára beosztott magyar rendőr áll és a kövér ur beható beszélgetésbe ered a rendőrrel. Látszik a kérdéseiből, hogy tájékozódni akar arról, vajjon nem utasítja-e el ridegen a budapesti román követ kérésével. S a rendőr meggyőződéssel mondja:

— Kérem szépen, a miniszter ur valódi uriember, nagyon kedves és előzékeny. tessék csak nyugodtan, bizalommal lenni hozzá, amit lehet, elintéz. A követ ur tetőtől-talpig gentleman (így mondta, sőt jól ejtette ki) és a Balta sajtóattasé ur is kedves uriember.

A kövér urba láthatólag bizalmat öntött a rendőr biztatása és mikor Grigorcea meghatalmazott miniszter áthaladt a városházán, már hátrán közeledett feléje.

— Ein Moment — mondja udvariasan a meghatalmazott miniszter és hivatalosbájába lép. Az audienciának ugyanis formalitásai vannak. A városháza asztalán kis blokk fekszik és a látogatónak ki kell tölteni egy ívet, amelyen bejelenti magát és közli, milyen ügyben akar a

## 4 sláger amelyről mindenki beszél...

Paul Whiteman és zenekara  
Symphony in Blue AN 576

John Boles  
Song of the Dawn AM 2962

Jack Hylton és zenekara  
Ragamuffin Romeo AM 2953



John Boles és partnere

Ambrose és zenekara  
A bench in the Park AM 2963

### A szezon sikerei

Jeanette MacDonald:  
Grenadier-Marsch  
Dream Lover AM 2841

Mark Weber és zenekara:  
Du bist mein Mascottchen gewesen  
Das Märchen vom Glück AM 2932  
Blutrote Rosen  
Keiner hat Dich so heiß wie ich geliebt AM 2423  
Liebeswalzer  
Du bist das süßeste Mädel der Welt AM 2687

Marlene Dietrich:  
Ich bin von Kopf bis Fuß auf Liebe  
eingestellt  
Nimm Dich in Acht vor blonden Frauen AM 2685

Szedő Miklós, kriséri Dol Dauter  
zenekára:

Bonvéd banda  
Ahol az ember AM 2699  
Édes mamám  
Tyukoskám AM 2700  
Kis kertemben minden este  
Még a gózsó AM 2709  
Közönöm kicsit én  
Hiába van palotád AM 2708  
Halvány őszi róza  
Este korán AM 2706

Legnevesebb művészek



Legtökéletesebb felvételek

Mindezen fentebb felsorolt lemezek minden jó szaküzletben kaphatók, áruk darabonként Lei 170 (AN 576 Lei 250),

„HIS MASTER'S VOICE“  
Gramafónok

szek fel, hiszen a vagyonom ugysem elég ahhoz, hogy az egész világot bejárhassam.

Nézegetem az albumot. És az egyik lapon egy jólismert, nemes, karakterisztikus arcot fedezek fel: Barabás Béla dr. fényképét.

— Az egyetlen erdélyi magyar autogramma — mondja az aradmegyei globetrotter.

S a fénykép mellett áll Barabás Béla dr. kézírása. Egy rövid bejegyzés az egész de vajlagyan kisugárzik belőle az aradi magyarság ősz vezérének szelleme.

— Ebben a szép könyvben a romániai nagyságok között békességben ellér egy néhány jó magyar ember is. Vajjon a politika közéletben nem-e tudnánk egymás mellett így megférni és megérteni egymást — hazánk javára? — Dr. Barabás Béla.

Igy találkoztam én Barabás Béla szellemével a budapesti román követségen...

Marosi Rudolf.

## Az aradi mozik mai műsora

5, 7 és 9 órákor.

CENTRAL: Utoljára, PÁRIS KIRÁLYA. Németül beszélő hangosfilm. Izgalmas kalanddráma. Főszerepekben: Petrovich Szeptislav, Hanna Ralph és Huszár Püty Károly. Az előadások megkezdésekor az ajók lezártnak.

SELECT: Ma utoljára, AZ ÍTÉLET Nagyhatású bűnügyi dráma. Főszerepekben: Olga Tschebowa, Warwick Ward és Malcolm Todd.

ELITE: Premier. FELTÁMADVA. Szenzációs kalanddráma. Főszerepekben: Carlo Aldini.

GRADISTE: Új műsor. VILLA FALCONERI. Szerelmi dráma. Főszerepekben: Maria Jacobini és Hans Stüwe.

meghatalmazott miniszterrel beszélni. Pár perc múlva megjelenik Balta sajtóattasé is, aki elintézi ügyemet, majd sor kerül a sportruhás fiatalemberre, aki bejelenti, hogy utlevelét akarja meghosszabbítani. Hamarosan kiderül, hogy egy világkörüli uton levő aradmegyei gazdálkodó, akinek hátizsákjában vaskos albumok vannak, telve vezető politikusok és közszereplésben álló nagyságok fényképeivel és autogrammaival. Az élen Maniu Gyula volt miniszterelnök, utána az összes jelenlegi és volt miniszterek, tábornokok, egyetemi tanárok, közöttük Iorga professzor is, majd jugoszláv és magyar személyiségek. Rövid beszélgetést folytattunk a globetrotterrel, aki Russu János csermői gazdálkodó, akinek az aradmegyei községben csinos kis birtoka van, de akit hatalmába kerített a kalandvágy és 1929. őszén elindult Aradról, hogy a világot bejárja.

— Eddig csak Romániát, Jugoszláviát és Magyarországot tudtam bejárni. — mondja — közben beteg lettem és Olaszország felé csak most folytatom utamat. Azt hiszem, öt év alatt készen leszek körutammal és 1934-ében már visszatérek Aradra, de ha nem lehet, akkor tovább utazom, egészen addig, míg az egész világot bejáróm.

— Egy indiszkrét kérdés. Miből tartja utközben fenn magát?

— Egyrészt a magam vagyont — költöm, másrészt pedig — ahol lehet — segélyeket ve-

# H I R E K

## Egy aradi soffőr felesége öngyilkos lett

Megrendítő öngyilkosság történt ma délután Aradon. A Patria Fatermelő R.-T. soffőrének felesége a délutáni órákban, férje távollétében, Radnai-ut 18. szám alatt levő lakásán felakasztotta magát. Tettét csak jóval később vették észre és mire a hozzátartozói felfedezték az öngyilkosságot, az asszony már kiszáradt. Nyomban értesítették a rendőrséget, ahonnan Mangra Vazul rendőrkomiszár szállt ki a helyszínre. Közben kiérkeztek a mentők is, azonban a halál bekövetkezése után nekik már nem jutott szerep a tragédiában. A rendőrség bevezette a nyomozást az öngyilkosság okának megállapítására.

— **Időprognózis:** Enyhe, felhős, helyenként csapadék megélénkülésével, nyugati légáramlással.

— **A néppárt csak akkor vonul be a parlamentbe, ha a király olvassa föl a trónbeszédét.** Bucurestiből jelentik: Az Averescu-párt végrehajtóbizottsága ma ülést tartott a marsall elnöklétével, amelyen úgy határoztak, hogy a párt csak akkor vesz részt a parlament megnyitásán, ha a trónbeszédet maga a király olvassa föl.

— **Ujabb letartóztatások a vörös nappal kapcsolatban.** Bucurestiből jelentik: A kommunista szervezkedéssel kapcsolatban ma újabb házkutatások és letartóztatások voltak. A mai vörös nap alkalmával a hatóságok megtették a szükséges elővigyázati rendszabályokat. A vörös nappal kapcsolatosan egyébként ma éjjel Kolozsvárott is számos letartóztatás történt.

— **Cátolják Waikó magyar külügyminiszter lemondásának híreit.** Budapestről jelentik: Már régebben elterjedt a híre annak, hogy Waikó Lajos külügyminiszter lemond és utódja gróf Károlyi Gyula lesz. Erre vonatkozólag illetékes helyen kijelentették, hogy a külügyminiszter távozásáról szóló hírek nem egyebek pusztán kombinációknál.

— **Konfliktus Bratianu és Duca között.** Bucurestiből jelentik: Duca és Bratianu Vintila között a liberális pártnak a parlamentbe való visszatérését illetőleg konfliktus támadt.

— **Előléptetett 93-as aradi tiszt.** Bucurestiből jelentik: A hivatalos lap legújabb száma több tiszti előléptetést közöl. Az előléptetett tisztek között egy aradi is szerepel. Bica Gyula 93-as főhadnagy, aki most kapitánnyá lépett elő.

— **Megkezdődött az inkadrálás előkészítése a városnál.** Lutai Cornel dr. polgármester ma csaknem egész napon át az aradi városháza egyik földszinti hivatalszobájában dolgozott teljes elzárkózottságban. A polgármester megkezdte az inkadrálás előkészítését és munkálatai valószínűleg napokig tartanak. A városi tisztviselők körében nagy érdeklődéssel várják az inkadrálás eredményét.

— **Tettenért fatolvaj.** Florut Miklós aradi lakos feljelentést tett a rendőrségen Oltean Péter 45 éves munkás ellen, akit tetten ért, amikor Deák Ferenc-uccai lakásáról nagyobb mennyiségű fát akart lopni. A tettenért fatolvaj ellen ez eljárást megindították.

— **Rykov betegszabadságon.** Moszkvából jelentik: Rykov, a néppártosok tanácsának elnöke egy havi betegszabadságra ment.

— **A lengyel Bem-érezred Budapesten.** Budapestről jelentik: A lengyel Bem-tüzérezred tisztikarának küldöttsége a prágai gyorsvonaton ma Budapestre érkezett. A tiszti küldöttség viszonzta a magyar Bem-tüzérezred tisztikarának lengyelországi látogatását, amely alkalommal a két ezred tisztjei megkoszorúzták Bem tábornok sírját.

— **Katonai okmányok felülvizsgálása.** Az aradi hadkiegészítő parancsnokság felhívja az 1900. évben születetteket, hogy november 9-én jelentkezzenek az aradi rendőrkeresztúrnán, katonai okmányaik felülvizsgálása céljából.

— **A rendes bélműködés alapja az egészséges étel.** Este 2-3 szem Artin drágée reggelre normális ürülést biztosít. Kérje orvosától, Olcsó!

## Takarékosság, ami sok pénzébe kerül az államnak

Nagy redukción a közoktatás terén — Számos iskola szűnik meg január elsején — Az álláshalmazok elleni akció következményei —

**Bucurestiből jelentik:** A lapjelentések szerint Costachescu közoktatásügyi miniszter további redukción tervez reszortjának költségvetésében. Összesen körülbelül egymillárd 200 millió lej lesz a redukción és ennek nyomán január elsején a már megszüntetett iskolákon kívül egész sereg polgáriiskola, gimnázium, liceum és szeminárium szűnik meg. A szakiskolák számát is csökkentik újévtől kezdve. Január 1-én az egész ország területén megszüntetik az esti kurzusokat is. **A tisztviselők 15 százalékát építi le a miniszter,** aki a közoktatásügyi miniszteriumban működő álláshalmazok ellen a legszigorúbb rendszabályokkal lép fel.

Az álláshalmazok elleni akcióról irva különben a Dimineata mai számában érdekes megfigyeléssel szolgál. **Megállapítja, hogy az álláshalmazok megszüntetése újabb súlyos terheket jelent az államnak.** Ha minden közhivatali állást külön tisztviselő tölti be, úgy annak a teljes fizetést kell megadni, míg azok, akik két-három állást foglaltak el, csak alapfizetést és jelentéktelen pótlékot kaptak.

**Bucurestiből jelentik:** Popoviciu miniszter ma kihallgatáson jelent meg a király előtt, amelyen a költségvetés redukálásán dolgozó bizottság eddigi működéséről számolt be.

## Jugoszlávia bizalmatlanul fogadja Bethlen ankarai tárgyalásait

Erdeklődnek az egyes államok a tárgyalások eredményei iránt — Olaszország védnöksége alatt görög—török—magyar szövetség alakul

**Belgrádból jelentik:** A Politika című kormányhoz közelálló újság hosszasan foglalkozik Bethlen István gróf magyar miniszterelnök ankarai utazásával és ahhoz érdekes kommentárokat fűz. Bethlen gróf utja világosan mutatja, — írja a lap — hogy **Törökország és Görögország szövetsége a balkáni népek függetlenítésére törekszik.** Vannak azonban politikai körök, amelyek aggodalommal tekintenek Ankara felé, ahol **Bethlen és Venizelos a görög—török—magyar szövetséget igyekeznek nyelbe ütni Olaszország védnöksége alatt.** Ez annál is valószínűbben hangzik, mert maguk az olasz lapok is beismerik, hogy **Mussolini** élénk érdeklődéssel kísérté az ankarai tárgyalásokat. A Politika véleménye szerint fi-

gyelemre érdemes az a körülmény is, hogy Izmet pasa egyik pohárköszöntőjében a béke-revizióról beszélt és ezért Jugoszláviának minden oka megvan arra, hogy bizalmatlanul fogadja az ankarai eseményeket.

Ankarából jelentik: Több sztambuli külföldi követség kérdést intézett a török kormányhoz a görög és magyar miniszterelnökök ankarai látogatására és tárgyalásaira vonatkozólag. A török külügyminiszter utasítást adott az érdeklődő követségek államalban levő török képviselőknek, hogy adjanak felvilágosítást az illető kormányoknak a görög—török szerződés létrejöttéről és a magyar, valamint a török miniszterelnökök között lefolyt megbeszélésekről.

— **Ünnepséget akarnak rendezni a bolgár kommunisták.** A szófiai rendőrség arról értesült, hogy bolsevista ügynökök moszkvai rendeletre a szovjetforradalom 13-ik évfordulóját nagy ünnepellyel akarják megülni. A rendőrség szigorú intézkedéseket fogantatott és igen sok röpiratot foglalt le.

— **Meghívó a Kőlcsey Egyesület tagjainak.** A Kőlcsey Egyesület holnap, vasárnap délelőtt a Kulturpalota művész-szobájában (bejárat a palota déli kapuján, a Baross-parkban), 49. közgyűlést tartja, melyre kérjük a tagok megjelenését. Az évi munkásságot összefoglaló jelentéseken kívül, fontos tárgya a közgyűlésnek az egyesület további munkásságára vonatkozó tervezet megbeszélése. Arad, 1930. november 8. Fischer Aladár ügyvezető alelnök, dr. Falus Lajos alelnök, Szüllösi István főtitkár.

**Gyermekkoszik, gyermekszékek, játékaruk rendkívül nagy választékban, mélyen leszállított árban Hegedűs cégnél Aradon.**

— **A „Zsidó Kulturházban” (Strada Romanului 6.)** Vasárnap esti 9 órakor tartandó megnyitó-est programja. Nyitó beszéd. Tartja: dr. Schütz Henrik hitközségi elnök ur. Kultúrelőadás. „Partikularizmus és univerzalizmus”. Tartja: dr. Vágvolgyi Lajos főrabbi ur. Szavaltat. Előadja: Chilevitz Rózsika k. a. Jelentés a következő előadásról.

— **Az aradi Nyugdíjas Egyesület közleménye.** Felhívjuk Gerendi József, Németh János I., Veres Imre, Stanciu G. Reveica, özvegy Szabó Zsuzsanna, Sofrag D. Floarca, Anghel György, Contras Teodor, Zászló Pál CFR nyugdíjasokat, hogy november havi nyugdíjukat a CFR központi pénztáránál azonnal vegyék fel, ellenesetben az hátralékba fog vétetni. Az elnökség.

— **Felhívás.** A központi rendőrség felhívja mindazon kerékpár-tulajdonosokat, kik az I., II., III. és IV. kerületben laknak, hogy folyó hó 14-én délelőtt 8 órakor jelentkezzenek a központi rendőrség Strada Marasesti (volt Kosuth-uccában) összeírás végett. Az V., VI. és VII. kerületben lakók pedig folyó hó 15-én jelentkezzenek a fenti helyen.

— **Egy kisgyermek tragikus halálának ügye az aradi bíróság előtt.** Gondatlanságból marólugot ivott Aradon egy két éves kisgyermek. Cianadán Regina két éves kisgyermeket apja Julia nevű testvérehez adta gondozásra. A kisgyermek egy örítetlen pillanatban megitta a konyhában lévő üvegből a marólugot, minek következtében olyan súlyos természetű égési sebeket szenvedett, hogy sérülésébe belepusztult. Az aradi törvényszék gondatlanság miatt vonta felelősségre Cianadán Juliát, aki a mai tárgyaláson zokogva adta elő, hogy ő nem oka a tragédiának. A bíróság elfogadta a megviselt asszony védekezését, s a vád és következményei alól felmentette.

— **Agglegényadó, amelyet a hajadonok is fizetnek.** Belgrádból jelentik: Jugoszláviában bevezették az agglegény-adót, amelyet a hajadonok is behajtanak. Ezzel szemben kilencgyermekes és azonfelüli családok mentesülnek minden adófizetés alól.

— **Áramszünetelés.** A villanytelep igazgatósága értesíti a nagybecsű fogyasztókörzöniséget, hogy nagyobb mérvű javítások miatt, folyó évi november hó 9-én, vasárnap, az áramszolgáltatás szünetelni fog: Reggel 6 órától ebédután 2 óráig a Bulevardul Carol és Dragalina, Calea Banatului, Piata Avram Iancu, Strada Baritiu, Strada Ioan Calvin, Calea Saguna és ezen uccák által határolt részekben.

— **Dr. Székely Károly** fogorvos tanulmányjáról visszatérve, rendelését fog- és szájbetegnek részére újra megkezdte. Str. Consistoriului 2. szám, (Szántai-ház) d. e. 9—12. d. u. 2—5-ig.

### Propaganda-kiadás

Makai: Ördögseker, 2 nagy kötet 85 Lel  
Markovits R.: Szibériai garnizon 85 Lel

Löbl-hirlapirodában kapható.

— **Ma mindenki érzi a rossz gazdasági viszonyokat.** Szorgalom, munka és takarékoság lassan segít a jóléthez, gyorsan egy nagy vagyonhoz jutni csakis szerencsével lehet. Irjon még ma egy postapapírt pontos címével a Fritz Dörge banknak, Wien, I/c. Kärntner-Strasse 43—49., mely teljesen ingyen és az Ön részére kötelezettség nélkül szolgál felvilágosítással.

# Egyenlő eredményt értek el a demokraták és republikánusok az amerikai választásokon

Az egyetlen megválasztott farmer-párti alkotja a mérleg nyelvét — A nedvesek győzelme — Enyhítik a prohibíciót

Európa politikai körei feszült érdeklődéssel várták az amerikai választás eredményéről érkező híreket. Az egymással ellentétes híradások szerint a republikánus párt kevés többséggel került győzelemre, míg egy másik jelentés arról tud, hogy a demokraták szereztek meg a többséget. Ma este végre megérkezett az Unio kormányának hivatalos jelentése, mely meglepetéssel szolgált. **A hivatalos megállapítás szerint ugyanis a most lezajlott választáson a demokraták 217, a republikánusok pedig ugyancsak 217 mandátumhoz jutottak. A mérleg nyelvét az egyetlen megválasztott farmer-párti fogja alkotni.**

A választás eredményét a nedvesek teljes győzelme gyanánt fogják fel, ami érthető is, mert a republikánusok sorában is azok kerül-

tek ki sikerrel a választásból, akik legalább is enyhíteni kívánták a prohibíciót. Három államban a választással kapcsolatosan egyuttal népszavazást is tartottak a szesztilalom fenn-tartásáról. A népszavazás a következő eredménnyel járt: **Massachusetts** államban 590.028 szavazó foglalt állást a prohibíció ellen és csak 333.326 a prohibíció mellett. **Illinois** államban 490.456 szavazó a szesztilalom ellen, 170.423 mellette szavazott. **Rhode Island** államban a prohibíció mellett 48.540, ellené pedig 172.545 szavazat esett. Joggal számíthatunk tehát arra, hogy a törvényhozás a legrosszabb esetben is enyhíteni fogja a fennálló szigorú prohibíciót és pedig olyképpen, hogy a bor és sör eladását megengedik.

## Érdekes intimítások Nemes Marcell életéből

Mikola András és Boldizsar István nagybányai festőművész, akik Aradon kiállítást rendeznek, elmondják a nagy magyar műgyűjtő karrierjének történetét — A műgyűjtés Mussolinije — Hogyan lett egy pesti szénkereskedőből királyok barátja? — Aranycészből feketézett Nemes Marcell müncheni palotájában — 300 millió svájci frankra becsülik Nemes gyűjteményét

Nemes Marcell tüneményes karrierje és eredeti egyénisége sokáig foglalkoztatja még az európai, de különösen a magyar sajtót. A nemrégiben elhunyt nagy magyar műgyűjtőről, aki egyszerű kis szénkereskedőből lett a királyok barátja és a világ legnagyobb magánműgyűjteményének nagyvagyoni tulajdonosa. Érdekes epizódokat beszélt el munkatársunknak **Mikola András és Boldizsar István** a két európai híru nagybányai festőművész, akik együttes kiállításukat most nyitják meg az aradi kulturpalotában. Mikola András még bekezdőben tagja volt a legendás híru Japán-kávélházi asztaltársaságnak, amely a budapesti írók, művészek, muzsikusok legjavának találkozó helye és mindenható fóruma volt. Az asztaltársaság központjában Szinyei-Merse Pál a klasszikussá vált festő és Lechner Ödön a nagy magyar műépítész állt. Naponta ott ültek a Japán-beli „Lechner-asztalnál” Rippl-Rónai József, Ferenczy Károly, Réthi István, dr. Petrovics Elek muzeumi főigazgató, Fényes Adolf, Iványi-Grünwald, Magyar-Mannheimer, Kis József, Mikola András, dr. Molnár Géza, Szász Zoltán, Hegedüs Gyula és még sok más, Magyarország szellemi életében vezérszerepet játszó egyéniség. Ennek a társaságnak kedvelt tagja volt Nemes Marcell is, aki ilyen baráti viszonyba került Mikola Andrásal is. Boldizsar István Münchenben került össze Nemes Marcellel, akit hónapokig tanított rajzolni és ezen a révén állandó lakója volt Nemes Marcell híres müncheni palotájának, amelynek műkincseiről ma már legendák keringenek. Az Aradon tartózkodó két művész a kegyelet és szeretet hangján emlékezett meg Nemes Marcelről:

**Hogyan lett Nemes Marcell műkereskedő**

— Ő maga mesélte a törzsasztalnál kedélyesen és kedvesen, hogyan tette meg a véletlen műgyűjtővé. Nemes Marcell, a pesti kis szénkereskedő egy izben bevetődött egy árverésre, ahol nagyon megtetszett neki egy Madonna-kép. Szórakozottan és talán komolyabb szándék nélkül licitált és egyszer csak azon vette észre magát, hogy a kalapács lecsapott és Nemes Marcell a kép tulajdonosa lett. Egy művész-barátja megállapította, hogy a kép értékes és Nemes jó haszonnal adott tul rajta. Ez a váratlan nyereség sodorta őt a műkereskedés felé. Újból vásárolt és megint szerencséje volt. Ettől kezdve régi és modern művészek művei iránt állandóan érdeklődik, vásárol, tanul, művészekkel kerül barátságba. Autodidakta s bámulatos ösztönrel, megérzéssel dolgozik. Szerencsés kezét, jó ítéletét ha-

marosan elismerik, tekintélyre tesz szert s a mind halmozódó vásárlásokhoz anyagilag tehető társakat kap **Glück Frigyes** és **Csetei Herzog Mór** báró személyében. Ekkor már Nemes nagyuri gesztusokkal dolgozik s Rippl-Rónainak egy kiállításán megjelenve; „**ezt a falat megveszem**” kijelentéssel egy, sereg képet, rajzot vásárolt meg.

— A vásárlás milliókra ment s mögötte egy nagykoncepciójú üzleti számítás húzódik meg. Amerika szédületes mértékben veri fel a műkincsek árát, ami érthető is, hiszen nekik mindenük megvolt, csak művészetük nem. Pénzzel szerezték tehát meg s az utolsó 30 évben minden valamire való műtárgy Amerikába kerül. Nemes Marcell üzleti számítása a műtárgyakra ezen rohamosan emelkedő irányzatán alapult. Összevásárolta az addig kevésbé ismert **Greco** spanyol festő megszerzhető műveit, könyvet íratott róla, így popularizálva, műveinek értékét megsokszorozta. Ekkor már társai sürgetik az elszámolást s 1913. Párisban megrendezi aukcióját. A háború előtti év már az európai krízis jegyében folyt le s az árverés nem sikerül a kívánt mértékben. **Mindössze mástól millió franc-t eredményezett, de Nemes gyűjteményének színe-javát visszavásárolta.**

## Győznek a konzervatívok az angol választásokon

A szocialisták veresége — Macdonald beteg és elkedvetlenedett

**Londonból jelentik: Shipleyben** ma tartották meg az időközi választásokat, amelyekben a szocialistapárttól a konzervatív jelölt magához hódította a kerületet. A választás részletes eredménye a következő: a konzervatív párt 15.238 szavazatot kapott, a munkásság 13.573-at, a liberális párt 12.785-öt; míg a kommunisták 701 szavazatot kaptak. A legutóbbi általános választáson a szocialisták 18.654 szavazatot, a

## Nemes és a spanyol király

— Itt történt egy Nemes nagyvonalaságára jellemző eset. Az árverésen jelen volt **Alfonz spanyol király** is, aki az egyik Goya-képben felismeri a madridi kastélyból eltűnt festményt. Közök ezt Nemesrel, mire ő egy gesztussal felajánlja a királynak a circa 150 ezer franc értékű festményt. Csetei Herzog báró átveszi a gyűjtemény egy jelentékeny részét s így társával leszámol.

— Megmaradt gyűjteményével 1917-ben Münchenbe költözött, a legnagyobb lakásinségben 110 szobás lakásu van. Tutzingban kastélyt vásárol, melynek kápolnájában Miksa bajor herceg **miszt** celebrál. Ekkor történt meg az a sokat emlegetett jelenet, amikor a mise utáni **szentmise** Nemes Marcell odalép a királyi herceg **székéhez** és kedélyesen megveregetvén a vállát, a világ legközvetlenebb hangján mondja:

— Olyan **üdvöset** misézett fenséged, hogy kinevezem önt **utvári káplánomnak!**

Általános **hüvelyezés**, a püspök szerencsére nem érti, mert Nemes Marcell magyarul beszélt (nem is igen tudott németül).

— Ez időre esik müncheni látogatásom, — folytatta **Mikola András** — amikor meghívást kaptam **fekete** és gyűjteménye megtekintésére. Boldizsar barátommal kerestük fel, aki ez időben Münchenben lakott s Nemesnek, ki az ecsettel is sikerrel próbálkozott, rajzolásban tanítója volt. A fekete kávé királyi volt, **vert arany cészből** ittuk, de a gyűjtemény, mely Budapest óta sokban gazdagodott, változott, még **parasztabb**. Uj, addig elhanyagolt területekre **fekete** a súlyt. A góthikus szobrászat remekét **szedte** össze s erre az időre esik össze 800 **millió** ruhanak gyűjtése csodálatos **bronzokból**. **Senki többé ezt a gyűjteményt összerakni nem tudja.** Gyűjtői nagysága és szerencséje abban van, hogy megérezte a **pillanatot**, fölfedező volt addig kevésbé méltányolt **műrecek** felszínrehozatalában. **Greco mellett őt Tiziant fedezett fel** s a muzeumoknál történő ajándékozás s általános tekintélye **műtárgyak** megítélésében olyant is elérte **előre**, ami másnak nem sikerült. Hivatkozom a **Kilényi-féle Tizian Venuszra**. Ez a kép a **Dudai várból** származott. Kilényi könyvet írt róla, bizonyítva történelmi dokumentumokkal a kép származását. Lemosolyogták. Amikor gyűjteménye aukcióra került, Nemes 200.000 koronáért megvette s másnap senki sem merete kétségbe vonni a kép hitelességét.

— Müncheni látogatásom alkalmával **titkára** hozzávetőlegesen 300 millió svájci frankra becsülte **vagyonát**, a bajor udvarral szoros barátságot tartott **font** s a szénkereskedő megengedte **magának**, hogy **Albrecht főherceget** megvárakoztassa.

Azon a téren, melyen dolgozott, nem volt kisebb egyéniség Nemes Marcell, mint egy Mussolini a politikában.

## Borzalmas taifun pusztított egy kínai szigeten

Számos áldozata van a katasztrófának

**Saigonból jelentik: Paolo-Condor szigetén** hatalmas taifun pusztított, amely óriási károkat okozott. Az európai városrészben nem történt nagyobb szerencsétlenség, a fegyenctelepen azonban két ház összedőlt és több fegyencet, valamint az európai fegyőröket maga alá teme-

tett. A benszült lakosság házaif is összedöntötte a vihar, az áldozatok számát azonban még nem lehet megállapítani. A taifun elpusztította a villamostelepet, **kiszakította** a táviró-oszlopokat, a kikötőben **vesztéglő** csónakok és bárkák elsüllyedtek.

**Fehér Kereszt kávéház** • Háziasszonyok öröme a  
esti programja szennációs. **KISKERESZT** változatos **BUFFETJE.**

**CIROKOT** minden meny-  
nyiségben **vásárolok**  
**ELEK GYÖRGY** seprő-  
gyár.  
**BUDAPEST, VI., Kertész-utca 20-22.**  
Táviratcim: **Elekbesen.**  
Budapest, telefon: 921-12.

## Vakmerő vonatrablás Amerikában

Londonból jelentik: A kaliforniai Nöbel város közelében egy rablóbanda megtámadta a vonatot és a mozdonyvezetőt megállásra kényszerítette. A banda tagjai ezután a postakocsiba hatoltak, ahonnan 50 ezer dollár készpénzt és 15 ajánlott csomagot vettek el. A banditák ezután az uton várakozó autón elrobogtak, melynek belsejéből cinkostársaik egész idő alatt gépfegyvereket irányítottak a vonat felé.

## Felavatták az új Lenin-mauzoleumot

Moszkvából jelentik: A Tass Távirati Iroda jelenti, hogy a szovjet kikiáltásának 13-ik évfordulója alkalmából ma felavatták azt a mauzoleumot, melyben Lenin hamvait fogják elhelyezni. A moszkvai Vörös téren ez alkalommal nagy parádé volt, melyen Vorosilov népbiztos szemlét tartott a helyőrség csapatai fölött.

## Színház — Irodalom — Művészet

### Anyagi válságba került a budapesti Városi Színház

Ma este bezárta kapuit a színház, mert tagjai nem hajlandók játszani. — Sebestyén Géza színházvezető nyilatkozata.

Budapestről jelentik: A színházak válsága nemcsak erdélyi jelenség, áldozatai vannak a külföldön, legújabbán Budapesten is. Már régebbi keletű a Városi Színház anyagi válsága, ami főképpen annak köszönhető, hogy a budapesti közönség ezidén, indokolatlan feltűnéssel nem látogatja a színház előadásait. Sebestyén Géza színházvezető legutóbb már sem művészi, sem technikai személyzetét, sem zenekarát nem tudta fizetni. Ennek következménye volt a színház tagjainak elégedetlensége, úgy, hogy ma délelőtt izgalmas hangulatú társulati gyűlésen kimondották, hogy nem játszanak tovább. Ma este már nem is volt előadás a színházban. Sebestyén Géza színházvezető kijelentése szerint a Városi Színház előadásai csak két-három napig szünetelnek s ezután folytatni fogja működését. Addig reméli, hogy a színház viszonyait szankción fogja, társulatát azonban valószínűleg új erőkből alakítja meg.

### Mikola András és Boldizsár István képkiallítása Aradon

Szombaton, november 8-án nyílik meg az aradi Kulturpalota kistermében Boldizsár István és Mikola András együttes kiállítása. Az európai hírű két magyar festőművész a nagybányai kolónia legizmosabb tehetségei közé tartozik és nevük már nem ismeretlen csendesü a nyugati metropolisokban sem. Boldizsár István a Szinyei-Merse-társaság Zichy Mihály grafikai díjának nyertese, nagy sikerrel vett részt a külföldi kiállításokon: Rómában, Barcelónában, Nürnbergben, sőt Amerika több városában is. Mikola András a békebeli festőgenerációnak reprezentatív tehetsége, aki jelenleg a nagybányai Festő Társaságnak elnöke és ebben a minőségében utódja Hollósynak, Ferenczy Károlynak. Réti Istvánnak, Thorma Jánosnak. Mikola ezenkívül igazgatója a híres nagybányai festőiskolának is. A két művész valóban komoly és művészetüket kellőképpen reprezentáló anyaggal érkezett Aradra, amelynek műértő és a festészet igaz értékeit megbecsülő közönségét valósággal frappirozni fogja a szombaton délelőtt 11 órakor megnyíló képkiallítás.

## LEGUJABB.

# Nagyarányu kommunista tüntetés Budapesten

Főképen a lapok nyomdái ellen tüntettek — Huszonhat férfit és hat nőt letartóztattak

Budapestről jelentik: A budapesti főkapitányság politikai főcsoportja hosszabb idő óta figyelmes lett egyes ismert kommunista agitátorok gyanús viselkedésére és minden előkészületet megtett, hogy megakadályozza a november hetedik tüntetést, amelyet a kommunisták a szovjet kikiáltásának 13-ik évfordulója alkalmára hirdettek. A rendőrség még hetekkel ezelőtt tudomást szerzett arról, hogy egyes egyének röpiratokat ferjesztenek, melyekben felhívják a munkásságot, hogy november hetedikén gyülekezzen a Berlin-téren, ahol a kommunisták tüntetést fognak rendezni, mely főleg a lapok nyomdái ellen irányul.

A főkapitányság úgy intézkedett, hogy november hetedikén az egyes lapok nyomdájában rendőri készség legyen. Ma a késő esti órák-

ban mintegy harminc főnyi csoport gyülekezett a Berlin-téren és a Honvéd-utca felé fordult, ahol a Pallas sajtó és nyomdávalalát nyomdája áll. A nyomda előtt tüntetni kezdett a csoport, amelynek tagjai a szovjetet és Kun Bélét eljénzték. A rendőrség nyomban közbelépett és szétszarta a tüntetőket, akik ezután szétszórva a Nemzeti Újság nyomdája felé mentek. Itt újra összegyűltek és kövekkel kezdték dobálni az épületet. Az ablakokat betörték és a falakat is megrongálták. A rendőrség itt is közbelépett és 26 férfit és hat nőt letartóztatott. A letartóztatott tüntetőket a főkapitányságra kísérték. Itt megmotozták őket és revolvereket, valamint boxereket találtak zsebeikben. A tüntetők jórésze husz éven aluli, mind a magyarországi kommunistapárt tagja, heten már ezelőtt is résztvevői voltak az egyes kommunista tüntetéseknek.

## Olasz lap éles támadása Franciaország ellen

Rómából jelentik: A genfi leszerelést előkészítő konferenciával kapcsolatban a Popoli d'Italia ma vezércikket ír, melyben szembeállítja Franciaország fegyverkezését a legyőzött államok haderejének lecsökkentésével. Szembeállít Magyarországnak 30.000 főnyi hadseregét a föllegyverkezett államokkal és felteszi

a kérdést: mivel van több joga Franciaországnak arra, hogy biztonságáról gondoskodjon, mint akár Németországnak vagy Magyarországnak. Privilégiuma ez Franciaországnak? Az államok túlnyomó része követeli az általános lefegyverzést, amelynek Franciaország nem állhat útjában.

## Kína megszünteti az európai államok előjogait

Londonból jelentik: Vang dr. Kína külügyminisztere ma Londonban nyilatkozott a lapok tudósítói előtt. Kínát csak akkor lehet független államnak tekinteni, — mondotta Vang dr. — ha megszüntetik a területen kívüli jogokat.

A most megkezdődő tárgyalások alkalmat adnak arra, hogy Anglia, Franciaország és Amerika kimutassák Kína iránti barátságukat és a maguk részéről önként hozzájárulnak a területen kívüli jogok megszüntetéséhez.

## Kiraboltak a hinduk egy angol fegyverszállítmányt

Bombayból jelentik: Ouetta város közelében a bennszülöttek megtámadták egy fegyvereket és municiót szállító teherautót. A bennszülöttek és az autót kísérő katonaság között

közelharc keletkezett, melynek során a sofőr meghalt, míg egy katona megsebesült. A támadás később megisméltódott. A bennszülött miliciának 16 gyanús egyént sikerült elfognia. A támadók közül tíz elesett a küzdelemben.

\* Az aradi városi színház műsorának sorrendje Szombaton, november 8-án este fél 9 órakor: Lehullott a regzönyárfa levele... Operettszláger, Aradon először. C bérletben. Vasárnap, november 9-én délután 3 órakor: Csunya lány, mérsékelt helyárrakkal. Délután 6 órakor: Belezna asszonyok, Vigjátékújdonság, Aradon harmadszor, mérsékelt helyárrakkal. Este 9 órakor: Lehullott a regzönyárfa levele... Aradon másodsor. A bérlet.

\* L. Kiss Mariska az aradi színház társulatához szerződött. Az aradi színház igazgatója ma délután aláírta L. Kiss Mariska szerződését, ami által a népszerű és tehetséges művésznő ismét az aradi színház tagja lett. Kiss Mariska régi kedvence az aradi közönségnek és általános meglepetést keltett, hogy az ideai társulat névsorában eddig sehol sem szerepelt a népszerű komika és anyaszínésznő neve. A közönség köréből, valamint az illetékesek részéről jövő intervenciók végre is eredménnyel jártak és Kiss Mariska jellegzetes színészi figurája néhány nap múlva ismét megjelenik az aradi színpadon, nagyszámu hível nem kis öröme.

\* A mai operettbemutató nemcsak a híres nőtől vette a címét, hanem egy budai vendéglőtől is, ahol a bájos Bözsi (Kornóczy Mária) mint egyszerű kiszolgálólány keresi meg szerényes kenyereit. Nem megy sokkal jobban Orgonás Janinak. (Székelyi Bálint) a profifutballistának sem, aki civében állástalan mérnök, de az első felvonás után katona lesz az idegenlégióban és mire a második felvonás megkezdődik, mint sokszorosan kiűntetett francia kapitány látogat haza. A romantikus mese bonyodalma, hogy közben őriaci vagyonihoz jut a szegény Bözsi és a nagy vagyon egész sereg

félreértésre ad okot, a fiatalok összevesznek és csak újabb bonyodalmak sorozata után szűnik meg a harmadik felvonásban a hepp end. Hogy közben mi történik? Pepita Pipinek, (Vincze Emma) az állásértküli táncosnőnek élet-halálra udvarol Kemence Bence, a közismert állírlapíró (Fellő Ervin) és tömérdek zavart idéző elő ragályos Betegh Csaba állatorvosnővenhék (Szendrey Misi) is. A Regzönyárfa vendéglő vőnül tulajdonosa (Kun Dezső) reménytelenül szerelmes a szép Bözsibe és csodálatos dolgokat csinál a harmadik felvonásban Csendesné, a kofaasszony (Gömör Emma) és Borsos Manci is, aki egy tiszteletre méltó méltóságos asszonyt játszik. Az első felvonásban futballtréninget tart az AMTE első csapata, lesz hárfia, gitárszólo és minden, ami szép és mulatságos egy operettben felhalmozható.

\* Budapest kedvencei hétfőn és kedden az aradi színházban. Sebő Miklós, a rádió és gramofon kedvence, Vidor Feri, az Andrassy-uti Színház népszerű tagja, a Mocsányi-Lakos dzsessz-humorista-pár, Szász Illa, aki a magyar nyelvterület legjobb Fedák Sári, Gaál Franciska, Békei, Hegedüs, s. b. imitátora, a kiváló Váró Bőske, a népszerű Vidos Jenő és Érczkövy László, a magyar Chevalier jönnek két napra Aradra, hogy a vidám trétek, hangulatos kuplék, pompás táncok egész seregével szórakoztassák a publikumot és hemu-fassanak minden új számot, amit az utóbbi hónapokban Budapest művészvilága kitermelt. Konferálni Szász Illa és Vidos Jenő fognak, az előadások kezdete úgy hétfőn, mint kedden este fél 9-kor lesz és érvényes mindkét előadásra a Színpartoló jegyüzete is.



## Egy macskáért megölte a mostohaanyját egy sikulai legény

A gyilkos állítása szerint önvédelemből cselekedett — Egy és fél évi fogház.

Szokatlanul érdekes bűnügyben ítélkezett ma délelőtt az aradi törvényszék büntetőtanácsa. A vádlottak padján egy csenevész sikulai legény foglalt helyet, aki személyi adatai bemondásánál Hank Jánosnak nevezte magát. A vádirat szerint Hank János egy veszekedés alkalmával konyhakéssel tizenöt szúrást ejtett Caprar Zona nevű mostohaanyján, aki sérüléseibe belehalt.

Az elnök kérdésére a vádlott elmondotta, hogy már hosszabb idő óta rossz viszonyban él mostohaanyjával. Ez év májusában egy vasárnapon Hank János macskája a szomszédos háztelekre szökött, amely mostohaanyja tulajdonát képezte. Hank János arra kérte mostohaanyját, hogy a macskát adja vissza. Caprar Zona nem volt hajlandó a kérésnek eleget tenni. Ebből szóváltás keletkezett, amelynek során a mostohaanya tetteleg akarta inzultálni fiát, aki kést ragadott és több ízben mostohaanyja testébe döfte. A szerencsétlen asszony a helyszínen kiszervedett.

A főtárgyalás során a bíróság kihallgatta azokat a tanukat, akik a kérdéses időben szemtanúi voltak a véres jelenetnek. A tanúk egybehangzóan azt vallották, hogy Caprar Zona összeférhetetlen természetű volt, aki fiával állandóan veszekedett. A kérdéses napon csakugyan a mostohaanya volt az, aki tetteleg bántalmazni akarta Hank Jánost, aki védekezésből használta a kést.

Az ügyész halált okozó súlyos testi sértés miatt kérte elítélni a vádlottat. Anastasiu védő ezzel szemben amellett érvelt, hogy Hank János önvédelemből cselekedett, miután megállapítást nyert, hogy a mostohaanyja agresszíven viselkedett, ami Caprar Zona fizikai fölényénél fogva el is képzelhető. A bíróság rövid tanácskozás után meghozta ítéletét, amely Hank Jánost bűnsnek mondotta ki halált okozó súlyos testi sértés büntetésében és ezért egy és fél évi fogházra ítélte a vádlottat. Ugy a vádlott, mint a védő megfelelően az ítéletet.

## Megfelebbezik a tanács határozatát az aradi városi tisztviselők

A tisztviselő-per újabb fejleményei — A temesvári revíziós bizottság dönt az ügyben

Az aradi városi tisztviselők megbeszélését tartották, amelyen a legutóbbi tanácsülésnek reájuk vonatkozó határozatával foglalkoztak. Mint ismeretes, a tanács elhatározta, hogy nem köti megállapodást a különleges pótlékokért a tisztviselőivel, miután a tisztviselők a maguk részéről nem voltak hajlandók a körülbelül 14 millió lejt kitevő követelésükből engedni. A tisztviselők az ügyvel kapcsolatosan elhatározták, hogy megfelelnek a temesvári kormányzóság mellett működő revíziós bizottsághoz a tanácsi határozatot. A döntést annál nagyobb érdeklődéssel várják tisztviselői körökben, miután éppen a revíziós bizottság elnöke volt az, aki ajánlotta a városnak, egyezzen ki tisztviselőivel és a bizottság kötelezte is a várost, vegye fel 1931. évi költségvetésébe a tisztviselőket megillető összeg felét.

## Ujabb százhusz magyar családot utasítanak ki Jugoszláviából — A kiutasítottak durva bánásmódról panaszkodnak — Járvány a vagonlakásokban

Szegedről jelentik: A jugoszláv hatóságok tovább folytatják a magyar családok kiutasítását. Csütörtökön öt család érkezett magyar területre és mára többen jelezték érkezésüket. A jugoszláv hatóságok értesítették a magyar határkirendeltséget, hogy még 120 családot tesznek át a határon, amelyek közül 10 már meg is érkezett. A kiutasítottak kétségbeesetten panaszozzák el a szerbek durva

bánásmódját, valamint azt, hogy minden holmijukat visszatartották.

A szerencsétleneket újabb baj is sújtja, amennyiben vagonlakásaikban tüszős mandulagyulladás járvány ütött ki közöttük, sőt két himlőbetegedés is történt. A kiutasítottak újabb a szegedi püspöki palotában helyezik el.

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

### Emelkedtek az élőállatok

Vidéken kell beszerezni a sertéseket — A mai hetipiac árai

A mai hetipiacon az élőállatok ára általában emelkedett. Az áremelkedés részint a gyenge felhajtásnak tudható be. A marha ára ma élősúlyban kilogrammonként 20—22 lej, míg a borjúé 32—34 lej volt. Sertést tekintettel a sertészárlatra, az aradi piacon nem lehetett kapni és így a mészárosok kénytelenek voltak a sertésért vidékre menni, ami természetesen költséggel járt és az árak emelkedéséhez vezetett. A sertés ára ma 28—32 lej volt.

A többi árak egyébként a következők: tojás darabja 2.80—3 lej, sovány liba 250—280 lej, kövér liba 480—560 lej, sovány ruca 100—

130 lej, kövér ruca 220—260 lej, csirke 50—80 lej, tyúk 110—120 lej, tehénturó kilogrammonként 10—12 lej, juhturó 46—48 lej, vaj 80—120 lej, tejfel literje 30—38 lej, tej 6—7 lej, bab 10—12 lej kilogrammonként, burgonya 3—4 lej, hagyma 2 lej, fokhagyma 14—16 lej, alma 8—12 lej, szőlő 15—20 lej, paradicsom 3—4 lej, káposzta 3—4 lej, paprika 3 darab 2 lej

Gabonaárak: buza 290—300 lej, árpa 280—300 lej, zab 300—310 lej, kukorica új 210—220 lej, régi 280—300 lej, rozs 240 lej métermázsánként,

= Aradi valutaárak. Zürich 32.78, New-York 168.60, Berlin 40.25, Bécs 23.80, Prága 5.01, Belgrád 2.99.50, Milánó 8.88, Páris 6.64, London 817.50.

= A Bratianu György-párt gazdasági programja. Bucarestből jelentik: Bratianu György liberális pártja ma folytatta ülését, amelyen megállapították a párt gazdasági programját. Eszerint a párt szükségesnek tartja egy konvertálási bank létesítését, az idegen tőke beengedését, az uzorakamat elleni küzdelmet és ezzel kapcsolatosan a kamatmaximum megállapítását, a belföldi húsárak maximumának megállapítását, a közigazgatás szinekurás tisztviselőinek elbocsátását és a kinevezett tisztviselők létminimumának megállapítását.

= Ma nyilvános árjeitést tartottak a város gazdasági hivatalában a város részére szükséges öt vagon zab szállítására. A körülbelül negyedmilió lejes szállításra öt cég pályázott: Kardos és Ganner, Tenner és Böhm, Mezőgazdák Szövetkezete, Jakab Gyula és Universul. Legelőször a Mezőgazdák Szövetkezete ajánlatát találták, amelyben métermázsánként 280 lejért ajánlotta a zabot és így a szállítást ez a cég kapja meg.

= A gyümölcsexport szabályozása. Az Aradi Kereskedelmi és Iparkamara közli: A hivatalos lap november 3-ik száma a Nemzeti Exportintézet szabályrendeletét közli, mely a gyümölcskivitel feltételeit szabályozza. Az exportőröknek e szabályrendelet előírásaihoz alkalmazkodniok kell, mert ellenkező esetben az áru nem szállítható ki külföldre.

## A tőke hatalom!

Egyetlen egy sorjeggyel nyerhető:

**20.000.000** Lei

Nettó: **12.500.000** Lei

Főnyeremény: **7.500.000** Lei

Kiszorolásra kerül **42.000** nyeremény, több mint

**Háromszáz millió Lei**

összegeben.

Sorsjeggyárak:

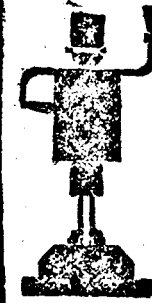
Egyed 1200 Lei, Fél 600 Lei, Negyed 300 Lei

Fizetés vétel után a huzás kezdete előtt.

Már csak igen csekély sorjeggyékszlet, a megrendelést közzé lehet még ma elküldni.

**FRITZ DÖRGE, Wien**

1/c, KÄRNTNER STRASSE 43—49.



= A Pesti Tőzsdé új száma az új Investment Trustról, a Váscsarnokról ügyeiről, a HÉV megvásárlásáról, a pártai bankbukásról közöl ismeretlen részleteket. Nyilatkoznak a lapban báró Szerényi József, dr. Eber Antal, Strasser Alfréd, Lowin Miksa, Bien Ernő vezérigazgató és mások. Érdekes információk számolnak be a német bankok várható osztalékáról, a sörgyárak dividendáiról, a gabonahelyzetről, az új nyomógépar alaptásáról, stb. Bő textil, bűntudási, vas- és gépipari, áru- és vegyészeti, autómelléklet egészítik ki a lapot, amely érdekes külföldi tudósításokat is közöl.

## Fizessen elő

a legnagyobb magyar lapra, az

# UJSÁG-ra

leggyorsabb hirszolgálat,  
a legjobb munkatársak:

*Kóbor Tamás, Márai Sándor, Lynkeusz, Szomoró Emil, Pünkösti Andor, Elek Artur és a magyar irodalom legjobb erői írják a lap minden sorát.*

**Előfizetési ára:**

**Egy hóra . . . 200 lej**  
**1/4 évre . . . 500 lej**

**Előfizetéseket felvesz:**  
**PALLAS KIRALPIRODA, Cluj.**

Mélyen leszállított árak! **A legújabb női és leányka télikabátokban, továbbá minden minőségű szőrmebundákban** Mélyen leszállított árak!

Kérem **IULIU PLESZ GYULA** cégnél Arad, **Kérem**  
a címre figyeljen! a színház hátsó bejáratával szemben. A CONSUM R. T. könyveivel készpénz áron lehet vásárolni. a címre figyeljen!

## Rádió műsor

— Romániai idő. —

SZOMBAT, november 8.

Bucuresti, 13. Gramofon, 13.50—14.30. Gramofon, 17. Motzoi zenekar: Könyvi- és román zene. 18.30. Motzoi-zenekar. 20. Gramofon, 21. Rádiózenekar. Román zene. 21.45. Zamora Helén énekesnő dalestije. 22.15. Rádiózenekar. Román zene. — Budapest, 10.15. A Fejes-szalonzenekar hangversenye. 1.05. A m. kir. 1. Mária Terézia honvédegyeszed zenekarának hangversenye. 6.30. Mástélorá könyvi zene. 8. Pécs szab. kir. város belvárosi plébániájának 150. jubileuma alkalmából egyházzenei hangverseny. Helyszíni közvetítés. 9.25. „Séta Európán át”. Összeállította Kardos István és k. Halász Gyula. Rendező: Csányi György. Utána: Bura Sándor és cigányzenekarának hangversenye a Royal-szállóból. 12. Gramofonhangverseny. Belgrád, 11.30. Gramofon, 13.45. Déli zene. 18.30. Divatos dalok és tánczene gramofonon. 21. Közvetítés a nemzeti színházról, utána balalajkzene. — Prága, 12.15. Gramofon, 13.30. Pozsony 20.30. Spanyol dalok. 21. A cseh fúharmonikusok hangversenyének első fele a Smetana-teremből. Horovitz hegedűművész közreműködésével. Maikó Miklós vezénylete alatt. 22. Brünn. — Wien, 13.

Mayer—Aichhorn-zenekar. 16.20. Gramofon, 18.15. Mozart: G-dur szonátája. 20.35. Feller Albert operaténikus dalestije. 21.15. Lecocq: Giroflé-Girofla című háromfelvonásos vígoperája. Majd a Pauescher-zenekar játéka.

VASÁRNAP, november 9.

Bucuresti, 11.45. Egyházi zene, 12. Rádiózenekar. 13. Gramofon, 13.50—14.30. Gramofon, 17. Dinicu-zenekar, könnyű és román zene. 18.30. Dinicu-zenekar. 20. Gramofon, 21. Chebab Nadia zongoraművész játék. 21.45. Dalok. 22.15. Philp hegedűművész játék. — Budapest, 11. Egyházi ének és zene a budavári koronázó főtemplomból. 12.15. Evangélikus istentisztelet a Bécsikapu-téri templomból. Majd: A Mándita-szalonzenekar hangversenye. 3. Gramofonhangverseny. 6.15. A m. kir. 1. Mária Terézia honvédegyeszed zenekarának hangversenye. 7.30. „A magyarországi népviselet pusztulása”. Irta és felolvassa: Glatz Ozkár. 8. Operetthangverseny. Közreműködnek: Orosz Júlia és Somló József, a m. kir. Operaház művészei. Majd: debreceni Kiss Lajos és cigányzenekarának hangversenye. Belgrád, 12. Gramofon, 18.30. Délszláv hangverseny. 20.30. Holub hegedűművész játék. 22.30. Gramofon, — Prága, 9. Gramofon, 10. A XVI. és XVII. század egyházi zenéje. 13.05. Déli zene. 19. Bizet: Carmen-részletek a német színházról. 20.30. Saxofon. Wien, 11.30. A wieni fiúnekkar hangversenye. 14.05. Szimfonikus hangverseny gramofonon. 16.05. Geiger-zenekar. 18.30. Weisz Lili négyes játék. 20.40. Gangelberger-zenekar. 23.10. Az osztrák nemzetgyűlési választások első eredménye. Utána a Römisch-zenekar játék. Az esti hangverseny szünetében a választási eredmények. Az utol-

só választási eredményeket hétfőn reggel 7-kor adják. EGYÉB EURÓPAI NEVEZETESÉGEK. Berlin, 19.30. Bergner Erzsébet színésznő a mikrofon előtt. 21. Boros Imre: Igor herceg, négyfelvonásos opera. Frankfurt a M. 15.55. Bizet: „Gyöngyhákszó” című operája a kassai színházról. — Hamburg, 21. Beethoven: Fidelio t. kétfelvonásos operája a Studioban. — Köln, Aachen, Münster, Langenberg, 21. Mozart: A pástorkirály című kétfelvonásos operája. — Róma, 22.05. Kálmán: „A csikázói hercegnő” című operettje.

A szerkesztésért ideiglenesen:  
SALGÓ HENRIK  
felel.

## NYILTÉR.

E rovat alatt közölteikért nem vállalunk felelősséget.  
**Felhívás a Victoria bank betéteseihez!**

Felkérjük intézetünk betéteseit, hogy folyó hó 9-én, vasárnap délelőtt az intézet helyiségében megtartandó értekezleten okvetlenül megjelenni sziveskedjenek.

**VICTORIA**  
takarékos és hitelintézet r. t.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

AZ APRÓHIRDETÉSEK DIJÁT SZAVAK SZERINT SZÁMITJUK. Minden szó hétköznap 4, vasárnap 5 Lej, vastagabb betűvel 8, illetve 10 Lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szög hétköznap 40, vasárnap 50 Lej. A vastagabb betűvel ki-vánt szavak aláhuzandók. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető megváltoztassa. Csak választékosan előtöltött kérdéskérdésre válaszolunk. Ajánlatok jelzés levelek továbbítására megfelelő oostabélyeg csatolását kérjük. A kiadóhivat telefon száma 151. A hirdetésekre vonatkozó felvilágosítást a kiadóhivatal adja meg.

▲ ▲ HIRDETÉSEKET DÉLUTÁN 5 ÓRÁIG VESZÜNK FEL. ▲ ▲

### LEVELEZÉS.

ELTÁRSNAK. Semmi értesítést nem kap-tam. Ertesítsen, mikor jön. Utárs. 4462

### ALKALMAZÁS.

NÉMET nevelőnőt keresek 6 éves kisfiu mellé. Román nyelvet tudók előnyben. Cím: az Aradi Közlöny kiadóiban. 4422

VARRÓNÓ, kimer önálló szalonja volt, házakhoz ajánlkozik. Cím: az Aradi Közlöny kiadóiban. 4451

JOBBA mindenre 15-re ajánlkozik. Cím: az Aradi Közlöny kiadóiban. 4458

### LAKÁS.

HÁROMSZOBÁS modern lakás novem-ber 15-ére kiadó. Str. Consistoriului 37.

NAGY gyümölcsös és veteményes kert kuttal, egy kis lakás, egy raktár, istálló. rak is alkalmas, egy újonnan épített műhely beraktározásra, egy nagy pince vízvezetékekkel berendezve, kiadók. Megtekinthetők Str. Cuza Voda 25. Közle-kebbi felvilágosítást ad Lutz Áron ugyan-itt. 4378

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Cím: Calea Banatului (v. Asz-talos Sándor-u.) 3. 800

KETSZOBÁS, konyhás lakás azonnalra jutányosan kiadó. Cím: az Aradi Közlöny kiadóiban. 4432

EGYSZOBÁS konyhás lakás főtéren kiadó Cím: az Aradi Közlöny kiadóiban. 200

KÉT szoba, konyhás 1.50 emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cím: az Aradi Közlöny kiadóiban.

### VÉTEL ÉS ÉLADÁS.

RUHASZEKRENYT akasztókat, abszolút férgmenteseket keresek megvételre. Címeket „Ruhaszekrény” jellegre az Aradi Közlöny kiadóiba kérek. 4463

14- Lel szőlő, ugyanott must, kar-cos, vörösbőr kapható. Sr. Joan Kalvin 1., református templomnál.

MÁRKÁS FESTMÉNYEK, antik szekré-nyek, vitrinek, művészi álló villanylámpák, városi bundák, női bundák, gyö-nyörű ebédlőasztalterítők, hintaszék takarók, ezüsttárgyak, Biedermayer szalon, kottatartók, japán vázák, ebédlő, háló-berendezések, antik órák, falitájak, függő-nyelgék, hegedűk, zongorák, perzsasző-nyegek, antik asztalok, horgolt és filé-munkák, gobelnek, márvány és faragott oszlopok, látosóvek, szobrok, íróasztalok ágyterítők stb. stb. eladók. SALGÓNE, bizományi üzlete, Str. Horia (Széchenyi-ucca) 1. Neuman-palota, 1900

Folyó hó 8-ig, szombat estig bezárólag használja ki a

**20% engedményt** összes cikkeinkből.

**„EL-BE” Harisnyaház**

volt Zrínyi-ucca, Városi Színház bejáratával szemben

MEGBIZÓIM részére sürgősen keresek elegáns uriszobaberendezést, hintaszékeket, ebédlő-, hálóberendezéseket, gyári ebédlő- és futószőnyegeket, szőrméket, fértöltőnyelgét, fotelokat, ezüsttárgyakat, díszlámpákat, kredenceket, roz- és vas-ágyakat, márkás festményeket stb. stb. SALGÓNE, Str. Horia 1. Neuman-palota.

PERZSABUNDA, szőnyegek, kályhák, ebédlő, háló, uriszoba, antik szalonok, szüblők, kandélaberek, zongorák, hegedűk, kézimunkák eladók „Ars” bizo-mányi üzletben, Str. Eminescu, Ortutay-palota.

TISZTA MOSOTT RONGYOK gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cím: az Aradi Közlöny ki-adóhivatalában. 100

### ELLÁTÁS.

LIBAZSIRRAE készített elsőrendű házi-koszt uricsaládnál kapható. Thököly-tér 7. sz. 4476

### ÜZLETEK.

KERESEK társul egy vizsgázott fog-technikust vagy idősebb fogorvost, aki hajlandó volna egy gazdag környéki mezővárosban letelepedni. Nem szüksé-ges a társuláshoz semmiféle, csak a dip-loma. Ajánlatokat „Biztos megjelölés” jellegre az Aradi Közlöny kiadóiba ké-rek. 4357

ÜZLETHELVISEG a Szabadság-tér sar-kánál ahol hosszú évtizedeken át nagy vevőkörrel rendelkező kelmefestő és tisztítóüzlet volt, azonnalra kiadó Cím az Aradi Közlöny kiadóiban.

EGY KÖZPONTI fekvésű, emeletes ez-raz raktárhelyiség december 1-re kiadó. Értekezni: özv. Wernernénél, v. Máros-ucca 1. szám. 4445

## Tüzifa

szükségletét szerezze be  
**Schönwald fatelepen**  
v. Ovár-tér.  
Telefon 181. 41

## Butorok részletre

kedvező fizetési feltételek mellett, készpénz áron.

**GARAI**, Arad, Piata Avram Iancu Címre ügyelni!  
(Szabadság-tér) 10. szám.

## HUNGARIA

### Nagyszálloda

BUDAPEST,

a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak!  
Téviratcím: „HUNGARIOTEL”.

INGYEN külföldi szülőoltvány dóm és gyümölcsfa árjegyzékem, mely az egész országban a legolcsóbb árat és minden szülőbirtokosra nézve megfizethetetlen tanácsokat tartalmaz. A saját érdekében ne vegyen addig oltványt, vagy bármilyen fajta vesz-szót, míg út nem olvassa szülőszeti útmutatómat.  
Cím: J. SZÜCS szülőtelep  
Diosig, Jud. Bihar, 1